叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《鸟类学家和卵学家》第八卷第三期(the Ornithologist And Ologist. Vol.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类学家和卵学家》第八卷第三期(The Ornithologist and Ologist. Vol.)

[ˌɔːnɪˈθɒlədʒɪst]
ORNITHOLOGIST
鸟类学家

鸟类学家

— [ænd; ənd] —
— AND —
— 和 —

-和-

.
OÖLOGIST .
卵学家 .

耳鼻喉科医生。

$1 . - [pə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][em] . [weɪd] , ['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] .
$1 . 00 per Joseph M . Wade , Editor and Publisher .
$1 . - 每 约瑟夫 M . 韦德 , 编辑 和 出版商 .

每页 1.00 美元，作者：Joseph M. Wade，编辑兼出版商。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi]
Single Copy
单身的 复制

单份

['ænəm] .
Annum .
年 .

年。

[ɪ'stæblɪʃt] , [mɑːtʃ] , - .
Established , March , 1875 .
已确立的 , 行进 , - .

成立于1875年3月。

- [sents] .
10 Cents .
- 分 .

10美分。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['bɒstən] , [mɑːtʃ] , - .
BOSTON , MARCH , 1883 .
波士顿 , 行进 , - .

波士顿，1883年3月。

[nəʊ] . [θriː] . -

No	.	**3**	.	**17**
不	.	3	.	-

第3.17号

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bjuːtiːˌoʊz] .

Among	**the**	**Buteos**	**.**
之中	这	鵟	.

在鵟属动物中。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['bʌzəd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðeə(r)][əʊld]

The	**voices**	**of**	**our**	**New**	**England**	**Buzzards**	**are**	**again**	**ringing**	**through**	**their**	**old**
这	声音	的	我们的	新的	英格兰	秃鹰	是	再次	铃声	通过	他们的	老的

[hɔːnt] ,

haunts	**,**
闹鬼的地方	,

新英格兰秃鹰的叫声再次响彻它们昔日的栖息地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['siːznəbl] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [maɪ]['ləʊk(ə)l] [nəʊts] [ɒn][ðeə(r)] ['briːdɪŋ]

and	**it**	**may**	**now**	**be**	**seasonable**	**to**	**review**	**my**	**local**	**notes**	**on**	**their**	**breeding**
和	它	可能	现在	是	及时	到	审查	我的	当地的	笔记	在	他们的	选育

['hæbɪts][lɑːst] [sprɪŋ] .

habits	**last**	**Spring**	**.**
习惯	最后的	春天	.

现在或许是时候回顾一下我去年春天记录的当地它们的繁殖习性了。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðen] , [ai] [tʊk] - [egz] .

In	**short**	**,**	**then**	**,**	**I**	**took**	**104**	**eggs**	**.**
在	短的	,	然后	,	我	采取	-	鸡蛋	.

简而言之，我取了104个鸡蛋。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [nests] [ɪn][maɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɔː(r)]

And	**from**	**other**	**nests**	**in**	**my**	**circle**	**of**	**observation**	**were**	**taken**	**or**
和	从	其他	巢穴	在	我的	圆圈	的	观察	是	已采取	或者

[dɪ'strɔɪd] [baɪ]['fɑːrmərz] ,

destroyed	**by**	**farmers**	**,**
损毁	经过	农民	,

在我观察范围内的其他鸟巢中，有些被农民取走或摧毁了。

[hɔːk] - ['hʌntəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['sɪksti][mɔː(r)] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɝdz] .

hawk	**-**	**hunters**	**and**	**others**	**,**	**sixty**	**more**	**eggs**	**and**	**young**	**birds**	**.**
鹰	-	猎人	和	其他的	,	六十	更多的	鸡蛋	和	年轻的	鸟类	.

猎鹰者和其他猎人又猎获了六十枚鸟蛋和幼鸟。

[səʊ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['feɪvəd] ['briːdɪŋ] [reɪndʒ][ɪz] [meɪd] [nəʊn] [ai][ʃæl; ʃəl][kleɪm] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]

So	**until**	**a**	**more**	**favored**	**breeding**	**range**	**is**	**made**	**known**	**I**	**shall**	**claim**	**this**	**to**	**be**
所以	直到	一个	更多的	受青睐	选育	范围	是	制成	已知	我	将	宣称	这	到	是

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːtiːˌoʊz] .

the	**home**	**of**	**the**	**Buteos**	**.**
这	家	的	这	鵟	.

因此，在更合适的繁殖范围公布之前，我将宣布这里是鵟的家园。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn] ['rɒtʃɪstə(r)] [raɪts] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [æz; əz] ['meni] [egz] [kæn; kən][biː; bi]

A	**correspondent**	**in**	**Rochester**	**writes**	**that**	**he**	**thinks**	**as**	**many**	**eggs**	**can**	**be**
一个	通讯员	在	罗切斯特	写	那	他	思考	作为	许多	鸡蛋	能	是

['teɪkən] ['jɪəli] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] ,

taken	**yearly**	**in**	**that**	**vicinity**	**,**
已采取	每年	在	那	附近	,

罗切斯特的一位通讯员来信说，他认为该地区每年可以采集到大量的鸡蛋。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]

but	until	this	is	shown	to	be	true	I	shall	not	believe	the	distribution	of
但	直到	这	是	所示	到	是	真的	我	将	不是	相信	这	分配	的

['spi:ʃi:z] [ɪz] [səʊ] ['i:kwəl] .

species	is	so	equal	.
物种	是	所以	平等的	.

但在证明这一点之前，我不会相信物种分布是如此均衡。

[ɪf] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [mæp] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] [ænd; ənd]

If	this	article	could	be	accompanied	by	a	good	physical	map	of	Norwich	and
如果	这	文章	可以	是	伴随	经过	一个	好的	身体的	地图	的	诺维奇	和

[ɪts] [ɪn'vaɪrənz] ,

its	environs	,
它是	周边环境	,

如果这篇文章能配上一张诺里奇及其周边地区的详细地图，那就更好了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [help] ['greɪtli] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [maɪ] [kleɪmz] .

it	would	help	greatly	to	support	my	claims	.
它	会	帮助	非常	到	支持	我的	索赔	.

这将极大地帮助我佐证我的观点。

[æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] [laɪn] [drɔ:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] [wʊd] [pɑ:s] [θru:]

An	irregular	line	drawn	around	the	city	just	outside	the	suburbs	would	pass	through
一个	不规律的	线	绘制	大约	这	城市	只是	外部	这	郊区	会	经过	通过

[ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [peəz] [ɒv; əv] [red] - ['ʃəʊldəd] [hɔ:ks] [wɪtʃ] [ai] [mɑ:kt]

the	breeding	places	of	sixteen	pairs	of	Red	-	shouldered	Hawks	which	I	marked
这	选育	地方	的	十六	对	的	红色的	-	肩部	老鹰队	哪个	我	标记

[daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [wi:k] [ɪn] ['eɪprəl] .

down	the	second	week	in	April	.
向下	这	第二	星期	在	四月	.

在城市郊区外画一条不规则的线，这条线穿过十六对红肩鹰的繁殖地，我在四月的第二周记录了这些繁殖地。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] ['hemlɒk] ,

Except	a	few	hemlocks	,
除了	一个	很少	铁杉	,

除了几棵铁杉树之外，

[ðə; ði] [grəʊvz] [ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv] [fɜ:st] [grəʊθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [dɪ'sɪdʒuəs] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔ:l] [nʌt] -

the	groves	and	strips	of	first	growth	are	all	deciduous	and	nearly	all	nut	-
这	小树林	和	条状物	的	第一的	生长	是	全部	落叶	和	几乎	全部	坚果	-

['beərɪŋ] .

bearing	.
轴承	.

原始林地和林带均为落叶树种，几乎全部结坚果。

[ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [rɪ'lentləsli] [ʃɒt] [daʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['kʌz(ə)n] ,

The	red	squirrel	,	which	is	not	so	relentlessly	shot	down	as	his	gray	cousin	,
这	红色的	松鼠	,	哪个	是	不是	所以	毫不留情	射击	向下	作为	他的	灰色的	表哥	,

红松鼠不像它的灰松鼠近亲那样遭到无情的猎杀，

[ɪz] [ə'meɪzɪŋli] ['plenti] [ɪn] [ði:z] [sə'bɜ:bən] [wʊdz] .

is	amazingly	plenty	in	these	suburban	woods	.
是	令人惊讶的是	很多	在	这些	郊区	树林	.

令人惊讶的是，这些郊区树林里竟然有这么多植物。

[waɪl] ['skeɪtɪŋ] ['jestədeɪ] [ɒn] ['jæntɪk] [kəʊv] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmɪts] ,

While	skating	yesterday	on	Yantic	cove	,	within	the	city	limits	,
尽管	溜冰	昨天	在	扬蒂克	海湾	,	之内	这	城市	限制	,

昨天在市内的扬蒂克湾滑冰时，

[ai] [sɔ:] ['sev(ə)n] ['skwirəlz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [pætʃ] [ə'bʌv] [kraɪsts] [tʃɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
I saw seven squirrels playing in the small patch above Christ's church on the river
我 锯 七 松鼠 玩耍 在 这 小的 修补 多于 基督的 教会 在 这 河
[bæŋk] .
bank .
银行 .

我在基督教堂上方河岸边的一小块空地上看到了七只松鼠在玩耍。

['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [klaɪmd] [tu:; tə] [nests] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['bju:ti:ˌoʊz] ['nɪəli] [fledʒd] ,
Every one who has climbed to nests of young Buteos nearly fledged ,
每一个 一 WHO 有 攀登 到 巢穴 的 年轻的 鵟 几乎 羽翼丰满 ,

所有爬到即将离巢的幼年鵟巢穴的鸟儿，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [ði:z] [jʌŋ] ['roʊdnts] ,
must have been astonished at the great quantity of these young rodents ,
必须 有 到过 惊讶 在 这 伟大的 数量 的 这些 年轻的 啮齿动物 ,
[sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['peərənt][bɜ:dz] .
supplied by the parent birds .
供应 经过 这 父母 鸟类 .

它们一定对亲鸟提供的如此大量的幼鼠感到惊讶。

[ɪn][wʌn][nest][ɒv; əv] [red] - [teɪld] [hɔ:ks] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][naɪn] [red] ['skwirəlz] ,
In one nest of Red - tailed Hawks I have seen portions of nine red squirrels ,
在 一 巢 的 红色的 - 有尾巴的 老鹰队 我 有 已见 部分 的 九 红色的 松鼠 ,

我在一个红尾鹰巢穴里发现了九只红松鼠的部分尸体。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['sev(ə)n][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdɪz] .
and from another have counted out on the ground seven entire bodies .
和 从 其他 有 计数 出去 在 这 地面 七 全部的 身体 .

另有人数清，地上共有七具完整的尸体。

[ə; eɪ] [geɪm] [bɜ:d][ɔ:(r)] ['tʃɪkɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] [red] ['skwirəlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [bɪl]
A game bird or chicken now and then , but red squirrels for every day bill
一个 游戏 鸟 或者 鸡 现在 和 然后 , 但 红色的 松鼠 为了 每一个 天 账单
- [ɒv; əv] - [feə(r)] .
- of - fare .
- 的 - 票价 .

偶尔会吃些野禽或鸡，但日常菜单上都是红松鼠。

['maʊsɪŋ] , ['mɑ:stə(r)]['bju:tɪəʊ] [wɪl] [gəʊ] .
Mousing , Master Buteo will go .
鼠标操作 , 掌握 鵟 将要 去 .

捕鼠大师 Buteo 将要出发。

[ænd; ənd] ['frɒgɪŋ] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [sə'praɪzd] [hɪm][ɪn] ['mʌdi] [slau]
And frogging , too , for I have several times surprised him in muddy sloughs
和 青蛙跳 , 也 , 为了 我 有 一些 时代 惊讶 他 在 浑 沼泽
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
in the woods ,
在 这 树林 ,

还有抓青蛙，因为我曾好几次在树林里的泥泞沼泽中意外地发现它。

[ænd; ənd] [fi:ld] [kə'lektər] ['ɒf(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [blæk] [mʌd] [ɒn] [freʃ] [hɔ:ks]
and field collectors often are called to notice the black mud on fresh Hawk's
和 场地 收藏家 经常 是 称为 到 注意 这 黑色的 泥 在 新鲜的 鹰的
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

野外采集者经常被叫去查看新鲜的鹰蛋上的黑泥。

['gɪv(ə)n] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [fu:d] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ðæt] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

Given	then	a	great	food	supply	and	the	species	that	follow	it	will	be
鉴于	然后	一个	伟大的	食物	供应	和	这	物种	那	跟随	它	将要	是

[ə'bʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

如果食物供应充足，那么随之而来的各种物种也会大量繁殖。

['əʊvə(r)][ðə; ði][grəʊv][ɒv; əv]['sekənd] [grəʊθ] [tu:; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv] [lʌv] [leɪn] , [lɑ:st] [sprɪŋ] ,

Over	the	grove	of	second	growths	to	the	left	of	Love	Lane	,	last	Spring	,
超过	这	树林	的	第二	增长	到	这	左边	的	爱	车道	, 最后的		春天	,

去年春天，在爱情巷左侧的次生林里，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] - ['ʃəʊldəd] [hɔ:ks] ['hɒvərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

I	saw	a	pair	of	Red	-	shouldered	Hawks	hovering	for	days	in	succession	.
我	锯	一个	一对	的	红色的	-	肩部	老鹰队	悬停	为了	天	在	演替	.

我连续几天看到一对红肩鹰在空中盘旋。

[aɪ] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['bri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pætʃ] ,

I	knew	they	were	not	breeding	in	the	patch	,
我	知道	他们	是	不是	选育	在	这	修补	,

我知道它们没有在那片草地上繁殖。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ][ɪn]['fɔ:mə(r)] [j'iəz] ,

as	they	had	not	done	so	in	former	years	,
作为	他们	有	不是	完毕	所以	在	以前的	年	,

因为他们往年没有这样做。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [θri:] [əʊld] [kroʊz] [nests] ['veri] [ləʊ] [daʊn] .

and	there	were	but	three	old	Crow's	nests	very	low	down	.
和	那里	是	但	三	老的	乌鸦的	巢穴	非常	低的	向下	.

只有三个老旧的乌鸦巢，位置很低。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [grəʊv] [rɪ'pi:tɪdli] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [faʊnd]

But	to	be	very	sure	I	examined	the	grove	repeatedly	with	care	and	found
但	到	是	非常	当然	我	检查	这	树林	反复	和	关心	和	成立

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] [wɪð] [red] ['skwirəlz] .

it	to	be	alive	with	red	squirrels	.
它	到	是	活	和	红色的	松鼠	.

但为了确保万无一失，我仔细地反复检查了这片树林，发现里面确实有很多红松鼠。

[ɪn][wʌn]['æp(ə)l] - [tri:] [həʊl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv][sɪks] ;

In	one	apple	-	tree	hole	was	a	litter	of	six	;
在	一	苹果	-	树	洞	曾是	一个	垃圾	的	六	;

一棵苹果树的树洞里有六只幼崽;

[ɪn][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊk][wɜ:(r); wə(r)][faɪv] [wɪð] [aɪz] [ʌn'əʊpənd] ,

in	the	butt	of	an	oak	were	five	with	eyes	unopened	,
在	这	屁股	的	一个	橡木	是	五	和	眼睛	未开封	,

橡树根部有五个眼睛未睁开的婴儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [ˌaʊt'saɪd] [nests] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] .

and	the	conspicuous	outside	nests	were	many	.
和	这	显眼的	外部	巢穴	是	许多	.

外面有很多显眼的鸟巢。

[ə; eɪ] [bɑ:d] [aʊl] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [bɜ:tʃ] [wɪð] [wʌn] [klɔ:] ,

A	Barred	Owl	clung	to	the	top	of	a	white	birch	with	one	claw	,
一个	禁止	猫头鹰紧紧抓住		到	这	顶部	的	一个	白色的	桦木	和	一	爪	,

一只横斑林鸮用一只爪子紧紧抓住一棵白桦树的树顶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ə'weɪ][æt; ət][ə; eɪ]['skwɜːrəlz] [njuː] [dəʊmd] [nest] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɔː] .

and	was	tearing	away	at	a	squirrel's	new	domed	nest	with	the	other	claw	.
和	曾是	撕裂	离开	在	一个	松鼠的	新的	圆顶	巢	和	这	其他	爪	.

然后，它用另一只爪子撕扯着松鼠新筑的圆顶巢穴。

[ðə; ði] [hɔːks] [hæd; həd][ðeə(r)][nest] [wɪð] [tuː] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði][swɒmp] [bɪ'jɒnd] ,

The	Hawks	had	their	nest	with	two	young	in	the	swamp	beyond	,
这	老鹰队	有	他们的	巢	和	二	年轻的	在	这	沼泽	超过	,

老鹰在远处沼泽地里筑巢，巢里有两只幼鹰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [greʊv][wɒz; wəz][ðeə(r)]['hændi] ['lɑːdə(r)] ,

and	this	grove	was	their	handy	larder	,
和	这	树林	曾是	他们的	便利	食品储藏室	,

这片小树林是他们方便的食品储藏室。

[ænd; ənd] ['veri] ['nɔɪzi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['deɪli] [greɪs] [bɪ'fɔː(r)] [miːt] .

and	very	noisy	they	were	over	their	daily	grace	before	meat	.
和	非常	嘈杂	他们	是	超过	他们的	日常的	优雅	前	肉	.

他们在吃肉前的每日祷告中非常吵闹。

[ðə; ði]['bjuːtiˌoʊz] - [nests] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ] - - ['sɪəriːz][wɒz; wəz]['teɪkən] , [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	Buteos	'	nests	from	which	my	'	82	series	was	taken	,	were	for
这	鵟	-	巢穴	从	哪个	我的	-	-	系列	曾是	已采取	,	是	为了

[ðə; ði][məʊst][pɑːt][əʊld][wʌnz] ,

the	most	part	old	ones	,
这	最多	部分	老的	一个	,

我1982年拍摄的那组照片，所用的鵟巢大多是老巢。

[ðə; ði] ['veri] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ['biːɪŋ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] .

the	very	few	exceptions	being	smaller	than	those	used	for	several	seasons	.
这	非常	很少	例外情况	存在	较小的	比	那些	用过的	为了	一些	季节	.

极少数例外情况比那些连续几个赛季使用的例外情况要少。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][nest][baɪ] the18

The	use	of	an	old	nest	by	the18
这	使用	的	一个	老的	巢	经过	the18

18岁男子使用旧巢

[greɪt] - [hɔːnd] [aʊl] [ɪz][hə'bɪtʃuəl] .

Great	-	horned	Owl	is	habitual	.
伟大的	-	有角的	猫头鹰	是	习惯性的	.

大角鸮是常驻物种。

[ðə; ði] [bɑːd] [aʊl] [teɪks] [ə; eɪ][həʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd][wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] , [æn; ən][əʊld]

The	Barred	Owl	takes	a	hole	when	it	can	find	one	,	and	if	not	,	an	old
这	禁止	猫头鹰	需要	一个	洞	什么时候	它	能	寻找	一	,	和	如果	不是	,	一个	老的

[nest] .

nest	.
巢	.

横斑林鸮如果能找到洞穴就会钻进去，如果找不到，就会利用旧巢穴。

['feɪlɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɪmziəst] [sɔːt] .

Failing	there	,	he	builds	a	very	small	nest	of	the	flimsiest	sort	.
失败	那里	,	他	建造	一个	非常	小的	巢	的	这	最脆弱的	种类	.

如果那里不行，他就筑一个非常小、非常脆弱的巢。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][dɪs'laɪk][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ræptɔːriːz][tuː; tə][ˌnɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

To	show	the	dislike	of	our	Raptores	to	nidification	,
到	展示	这	不喜欢	的	我们的	猛禽	到	筑巢	,

为了表达我们猛禽对巢穴形成的厌恶，

[let] [ˌem 'i:] [ˌri:prə'dju:s] [æn; ən] ['eɪviən] ['drɑ:mə] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ʌʃə(r)] ['neɪtʃə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [fri:] [pɑ:s]
let **me** **reproduce** **an** **avian** **drama** **to** **which** **usher** **nature** **gave** **me** **a** **free** **pass**
让 我 复制 一个 鸟类 戏剧 到 哪个 引座员 自然 给予 我 一个 自由的 经过
[ænd; ənd] ['əʊpən] [stɔ:l] [lɑ:st] [sprɪŋ] .
and **open** **stall** **last** **Spring** **.**
和 打开 摊位 最后的 春天 .

让我重现一下去年春天大自然给予我的自由通行证和开放的场地，让我得以拍摄一场鸟类戏剧。

[ðə; ði] [si:n] ['əupənz] [leɪt] [ɪn] [mɑ:tʃ] [ɒn] [pleɪn] [hɪl] ,
The **scene** **opens** **late** **in** **March** **on** **Plain** **Hill** **,**
这 场景 打开 晚的 在 行进 在 清楚的 爬坡道 ,

故事发生在三月下旬的普莱恩山，

[weə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [red] - ['ʃəʊldəd] [hɔ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:bɪʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [nest] [ɪn] [wɪtʃ]
where **a** **pair** **of** **Red** **-** **shouldered** **Hawks** **were** **furbishing** **up** **the** **nest** **in** **which**
在哪里 一个 一对 的 红色的 - 肩部 老鹰队 是 家具 向上 这 巢 在 哪个
[ɒf] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bred] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .
off **and** **on** **they** **had** **bred** **for** **five** **years** **.**
离开 和 在 他们 有 繁殖 为了 五 年 .

一对红肩鹰正在修缮它们的巢穴，它们断断续续地在这个巢穴里繁殖了五年。

[ðeə(r)] ['dæliəns] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] ['deɪndʒərəsli] [lɒŋ] ,
Their **dalliance** **was** **pleasant** **,** **no** **doubt** **,** **but** **dangerously** **long** **,**
他们的 调戏 曾是 令人愉快的 , 不 怀疑 , 但 危险地 长的 ,

他们的短暂交往无疑很愉快，但却危险地持续了很长时间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɑ:d] [aʊl] [slɪpt] [ɪn] [ænd; ənd] [leɪd] [tu:] [egz] ['eɪprəl] [wʌn] [ænd; ənd] [θri:] .
for **a** **Barred** **Owl** **slipped** **in** **and** **laid** **two** **eggs** **April** **1** **and** **3** **.**
为了 一个 禁止 猫头鹰 滑倒了 在 和 铺设 二 鸡蛋 四月 1 和 3 .

一只横斑林鸮于 4 月 1 日和 3 日溜进来，产下了两枚卵。

[ðə; ði] [hɔ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɜ:tʃuəli] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [si:n] [tu:; tə] [dæʃ] [daʊn]
The **Hawks** **were** **virtually** **indignant** **,** **and** **were** **often** **seen** **to** **dash** **down**
这 老鹰队 是 几乎 愤怒 , 和 是 经常 已见 到 短跑 向下
[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [nest] ,
towards **the** **nest** **,**
向 这 巢 ,

老鹰们几乎是怒不可遏，人们经常看到它们俯冲向鸟巢。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˌdɪspə'zes] [ðə; ði] [ɪn'tru:də(r)] ,
as **if** **to** **dispossess** **the** **intruder** **,**
作为 如果 到 剥夺 这 入侵者 ,

仿佛要驱逐入侵者一般，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['waɪzli] [stɒpt] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [mæs]
but **they** **always** **wisely** **stopped** **a** **few** **inches** **above** **the** **snapping** **bill** **and** **mass**
但 他们 总是 明智地 停止 一个 很少 英寸 多于 这 啪啪 账单 和 大量的
[ɒv; əv] ['flʌfi] ['feðər] [wɪð] [naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lɔ:] [ɪn] [ɪts] ['feɪvə(r)] .
of **fluffy** **feathers** **with** **nine** **points** **of** **law** **in** **its** **favor** **.**
的 蓬松的 羽毛 和 九 积分 的 法律 在 它是 偏爱 .

但他们总是明智地在距离那张利齿和蓬松羽毛上方几英寸的地方停了下来，九条法律条文对它有利。

[ðə; ði] [hɔ:ks] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [went] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [smɔ:l] [swɒmp] [ænd; ənd] [ˌɑ:r 'i:] - [ʌp'həʊlstəd] [ðə; ði]
The **Hawks** **at** **length** **went** **across** **a** **small** **swamp** **and** **re** **-** **upholstered** **the**
这 老鹰队 在 长度 去 穿过 一个 小的 沼泽 和 关于 - 软垫 这
[nest] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊl] [bred] [ɪn] - - .
nest **in** **which** **the** **Owl** **bred** **in** **'** **81** **.**
巢 在 哪个 这 猫头鹰 繁殖 在 - - .

老鹰们最终穿过一片小沼泽，重新装饰了猫头鹰在 1981 年繁殖的巢穴。

[ai] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [aʊlz] [egz] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [klʌtʃ] [kəm'pliːt] ,

I	now	took	the	two	Owl's	eggs	,	supposing	the	clutch	complete	,
我	现在	采取	这	二	猫头鹰的	鸡蛋	,	假如	这	离合器	完全的	,

我取走了那两枚猫头鹰蛋，假设这窝蛋已经全部产完了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [eg] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['tenəmənt] .

but	she	then	went	across	the	swamp	and	laid	the	third	egg	in	her	old	tenement	.
但	她	然后	去	穿过	这	沼泽	和	铺设	这	第三	蛋	在	她	老的	廉租公寓	.

但她随后穿过沼泽，在她以前的住处产下了第三枚蛋。

[wen] [ai] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [nest] , [wɪð] [ðə; ði] [hɔːks] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] ,

When	I	climbed	to	the	second	nest	,	with	the	Hawks	in	possession	,
什么时候	我	攀登	到	这	第二	巢	,	和	这	老鹰队	在	拥有	,

当我爬上第二个巢穴时，老鹰已经占据了那里，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [θriː] - [egz] [ænd; ənd] [wʌn] [bɑːd] [aʊlz] .

it	contained	three	Buteo's	eggs	and	one	Barred	Owl's	.
它	包含	三	-	鸡蛋	和	一	禁止	猫头鹰的	.

里面有三枚鵟的蛋和一枚横斑林鸮的蛋。

['bləʊɪŋ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [aʊlz] [eg] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['inkjubeit] ,

Blowing	showed	that	the	Owl's	egg	was	slightly	incubated	,
吹	显示	那	这	猫头鹰的	蛋	曾是	轻微地	孵育	,

吹气测试表明猫头鹰的蛋已经略微孵化。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'hæps] [tuː; tə] [hæv; həv] [let] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [wɪð] [ðɪs] ['mɒtlɪ] [klʌtʃ] .

and	it	would	have	been	interesting	perhaps	to	have	let	nature	had	her	course	with	this	motley	clutch	.
和	它	会	有	到过	有趣的	也许	到	有	让	自然	有	她	课程	和	这	杂乱无章	离合器	.

或许让大自然自行处置这窝五花八门的幼崽会很有趣。

[ðə; ði] [ʌn'wɪərid] [aʊl] [naʊ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [nest] [ænd; ənd] [leɪd] [ænd; ənd] ['hætʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [egz] .

The	unwearied	owl	now	went	back	to	the	first	nest	and	laid	and	hatched	her	second	clutch	of	two	eggs	.
这	不知疲倦	猫头鹰	现在	去	后退	到	这	第一的	巢	和	铺设	和	孵化	她	第二	离合器	的	二	鸡蛋	.

这只不知疲倦的猫头鹰回到第一个巢穴，产下了第二窝两枚卵，并孵化了它们。

[ˌəʊvɪ'pɒzɪt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gen] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [nə'sesətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːks] ,

Oviposting	after	a	while	again	becoming	a	necessity	for	the	Hawks	,
产卵	后	一个	尽管	再次	成为	一个	必要性	为了	这	老鹰队	,

过了一段时间后，产卵再次成为老鹰队的必需品。

[ðeɪ] [tuː] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [siːn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['drɑːmə] [frɒm; frəm] [haɪ] [laɪf] ,

they	too	repaired	to	the	opening	scene	of	our	drama	from	high	life	,
他们	也	已修复	到	这	开幕	场景	的	我们的	戏剧	从	高的	生活	,

他们也从上流社会的角度重新审视了我们这部戏剧的开场场景，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['nɔɪzɪ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [aʊl] ,

and	after	a	few	noisy	demonstrations	against	the	Owl	,
和	后	一个	很少	嘈杂	示威游行	反对	这	猫头鹰	,

在针对猫头鹰的几次喧闹示威游行之后，

[tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [njuː] ['kwɔːtəz] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] .

took	up	their	new	quarters	in	a	tree	within	gunshot	of	the	first	.
采取	向上	他们的	新的	四分之一	在	一个	树	之内	枪声	的	这	第一的	.

他们在离原住处不远的一棵树上安营扎寨，距离原住处只有一枪之遥。

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [smɔːlɪst] ['bjuːtɪəʊ] (

The	nest	was	so	small	I	could	not	believe	that	even	our	smallest	Buteo	(
这	巢	曾是	所以	小的	我	可以	不是	相信	那	甚至	我们的	最小	鵟	(

[ˌpɛnsəl'vænɪkəs]) ,

pennsylvanicus	)	,
宾夕法尼亚	)	,

这个巢太小了，我简直不敢相信，即使是我们最小的宾夕法尼亚鵟（Buteo (pennsylvanicus)）也能筑巢。

[kʊd; kəd] [briːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['fiːmeɪl] [red] - ['ʃəʊldəd] [kʌm] [frɒm; frəm]

could	breed	in	it	,	though	I	saw	the	great	female	Red	-	shouldered	come	from
可以	品种	在	它	,	尽管	我	锯	这	伟大的	女性	红色的	-	肩部	来	从

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

虽然我亲眼见过那只漂亮的红肩雌鸟就是从那里孵出来的，但它却可以在里面繁殖。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['feðəd] [θruː] [maɪ] [fiːld] [glɑːs] .

and	could	see	that	it	was	feathered	through	my	field	glass	.
和	可以	看	那	它	曾是	羽毛	通过	我的	场地	玻璃	.

我用望远镜看到它有羽状纹理。

['klaɪmɪŋ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [eg] ,

Climbing	showed	it	to	have	a	very	large	and	bright	initial	egg	,
攀登	显示	它	到	有	一个	非常	大的	和	明亮的	最初的	蛋	,

攀爬发现它有一个非常大且颜色鲜艳的初始卵。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] [ʃɒt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [baɪ] [səʊ] - [kɔːld] [hɔːk] - ['hʌntəz] .

which	was	riddled	with	shot	the	next	day	by	so	-	called	hawk	-	hunters	.
哪个	曾是	布满谜团	和	射击	这	下一个	天	经过	所以	-	称为	鹰	-	猎人	.

第二天，这只鹰就被所谓的猎鹰者用子弹打得千疮百孔。

[ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [rɪ'praɪzlz] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] [jʌŋ] [aʊlz] .

The	marauders	completed	the	series	of	reprisals	by	carrying	away	my	young	owls	.
这	乱兵	完全的	这	系列	的	报复	经过	携带	离开	我的	年轻的	猫头鹰	.

劫匪们最后还掳走了我的幼猫头鹰，完成了这一系列报复。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ai] [hæv; həv] [dwelt] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs]

Aside	from	my	first	object	,	I	have	dwelt	on	the	final	details	of	this
旁边	从	我的	第一的	目的	,	我	有	居住	在	这	最终的	细节	的	这

['lɪt(ə)l] ['trædʒədi] ,

little	tragedy	,
小的	悲剧	,

除了我的第一个对象之外，我还着重描写了这场小悲剧的最后细节。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

because	it	also	is	a	fair	illustration	of	the	domestic	troubles	of	the
因为	它	还	是	一个	公平的	插图	的	这	国内的	麻烦	的	这

- [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

Rapaciæ	here	in	the	breeding	season	.
-	这里	在	这	选育	季节	.

因为这也很好地说明了拉帕西亚家族在繁殖季节所面临的家庭困境。

[wɪð] ['evri] [mænz] [hænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] — ['hʌntə(r)] ,

With	every	man's	hand	against	them	—	hunter	,
和	每一个	男人的	手	反对	他们	—	猎人	,

所有人都与他们为敌——猎人，

['fɑːmə(r)][ænd; ənd][kə'lektə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [sɔːs] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] [ðæt] [səʊ] ['meni] [egz]

farmer	and	collector	—	it	is	a	continued	source	of	wonder	that	so	many	eggs
农民	和	集电极	—	它	是	一个	持续	来源	的	想知道	那	所以	许多	鸡蛋

[ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ænd; ənd][səʊ] ['meni] [hɔːks] [left] .

are	taken	and	so	many	hawks	left	.
是	已采取	和	所以	许多	老鹰	左边	.

农民和收藏家——如此多的鸟蛋被取走，而如此多的鹰却幸存下来，这始终令人感到惊奇。

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi]['eɪliən][bɜˑdz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] .

Some	may	be	alien	birds	drawn	by	the	food	supply	.
一些	可能	是	外星人	鸟类	绘制	经过	这	食物	供应	.

有些可能是被食物吸引而来的外来鸟类。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt]

But	as	a	solution	to	this	question	it	is	not	unreasonable	to	suppose	that
但	作为	一个	解决方案	到	这	问题	它	是	不是	不合理	到	认为	那

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [fiːld] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

later	in	the	season	when	the	farmers	are	busy	with	field	work	and	the
之后	在	这	季节	什么时候	这	农民	是	忙碌的	和	场地	工作	和	这

[kə'lektə(r)][ɪz] ['iːgəli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɜˑdz] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts]

collector	is	eagerly	following	the	small	birds	in	their	Summer	homes	in	the	outskirts
集电极	是	急切地	下列的	这	小的	鸟类	在	他们的	夏天	房屋	在	这	郊区

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

of	the	woods	,
的	这	树林	,

但要解决这个问题，我们可以合理地假设，到了季节后期，当农民们忙于田间劳作，而采集者则热切地追踪着小鸟们在林边避暑的栖息地时，

[ðæt] [meɪd] ['weəri][baɪ] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði] [dens] ['fəʊliɪdʒ] ,

that	made	wary	by	pursuit	,	and	screened	by	the	dense	foliage	,
那	制成	警惕	经过	追逐	,	和	筛选	经过	这	稠密	叶子	,

因追逐而变得警惕，又被茂密的树叶遮蔽，

[ðə; ði] ['rezɪdənt] ['bjuːtiːˌoʊz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] “ [stiːl] ” [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [nest] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp]

the	resident	Buteos	manage	to	“	steal	”	an	occasional	nest	and	bring	up
这	居民	鵟	管理	到	“	偷	”	一个	偶然	巢	和	带来	向上

[ɪ'nʌf] [jʌŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði][əʊld]['ləʊk(ə)l] [reɪs] .

enough	young	to	keep	up	the	old	local	race	.
足够的	年轻的	到	保持	向上	这	老的	当地的	种族	.

当地的鵟偶尔会“偷走”一个鸟巢，并养育出足够多的幼鸟来维持当地古老种族的繁衍。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz][ɪn] [pɑːt] [bɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][maɪ]['wɪntə(r)][træmp] [θruː] ['aʊə(r)]

This	idea	is	in	part	born	out	by	the	fact	that	in	my	Winter	tramps	through	our
这	主意	是	在	部分	出生	出去	经过	这	事实	那	在	我的	冬天	流浪汉	通过	我们的

['liːfləs] [wʊdz] ,

leafless	woods	,
无叶	树林	,

这个想法部分得到了证实，因为我冬天经常徒步穿过光秃秃的树林。

[aɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [hɔːks] [nest] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][ðə; ði]

I	now	and	then	run	across	a	Hawk's	nest	which	I	knew	was	not	there	the
我	现在	和	然后	跑步	穿过	一个	鹰的	巢	哪个	我	知道	曾是	不是	那里	这

[jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [huːz] [laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][nɒt] [biːn]

year	before	and	the	first	chapter	of	whose	life	history	had	not	been
年	前	和	这	第一的	章	的	谁	生活	历史	有	不是	到过

[rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . — [dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ,

revealed	to	me	.	—	J	.	M	.	W	.	,
揭晓	到	我	.	—	J	.	M	.	W	.	,

我偶尔会遇到鹰巢，我知道去年那里还没有，而它生命历程的第一章也从未向我揭示过。——JMW

['nɒrɪdʒ] , [kɒn] .
Norwich , Conn .
诺维奇 , 连接 .

康涅狄格州诺维奇

[nəʊts] [frɒm; frəm] [nə'bræskə] .
Notes from Nebraska .
笔记 从 内布拉斯加州 .

来自内布拉斯加州的笔记。

['eɪprəl] - , - - , [faʊnd] [maɪ] [fɜ:st] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɒŋ] [ɪəd] [aʊl] .
April 21 , ' 82 , found my first nest of the American Long Eared Owl .
四月 - , - - , 成立 我的 第一的 巢 的 这 美国人 长的 耳朵 猫头鹰 .

1982年4月21日，我发现了我的第一个美洲长耳鸮巢穴。

- [twɒz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪt] [əʊk] [tri:] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
' Twas in the forks of a small white oak tree fifteen feet from the ground
- 那是 在 这 叉子 的 一个 小的 白色的 橡木 树 十五 脚 从 这 地面
[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [faɪv] [egz] ['redi] [tu:; tə] [hætʃ] .
and contained five eggs ready to hatch .
和 包含 五 鸡蛋 准备好 到 孵化 .

它位于离地面十五英尺高的一棵小白橡树的树杈间，里面有五个即将孵化的蛋。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [krəʊ] , ['əʊnli] [smɔ:lə(r)] .
It resembled that of the Common Crow , only smaller .
它 类似 那 的 这 常见的 乌鸦 , 仅有的 较小的 .

它与普通乌鸦的鼻子很像，只是体型较小。

[waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [nest] [ðə; ði] [əʊld] [bɜ͡dz] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [baɪ] ['flaɪɪŋ]
While I was examining this nest the old birds showed their displeasure by flying
尽管 我 曾是 检查 这 巢 这 老的 鸟类 显示 他们的 不满 经过 飞行
[ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
and darting close to me ,
和 飞镖 关闭 到 我 ,

当我检查这个鸟巢时，那些老鸟飞来飞去，在我附近穿梭，以示不满。

[kən'tɪnjuəli] ['snæpɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] .
continually snapping the bill .
持续 啪啪 这 账单 .

不停地弹钞票。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɪð] [spred] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl]
At times they would alight upon the ground and with spread wings and tail
在 时代 他们 会 点燃 之上 这 地面 和 和 传播 翅膀 和 尾巴
['flʌtə(r)] [ə'raʊnd] ,
flutter around ,
扑 大约 ,

它们有时会落在地上，张开翅膀和尾巴四处扑腾，

['daʊtləs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'lʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tru:də(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [nest] . -
doubtless for the purpose of alluring the intruder from their nest . 19
毫无疑问 为了 这 目的 的 诱人 这 入侵者 从 他们的 巢 . -

毫无疑问，其目的是为了引诱入侵者离开巢穴。19

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blæk] [kæp] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [freʃ]
The same day I found the nest of a Black Cap Chickadee containing six fresh
这 相同的 天 我 成立 这 巢 的 一个 黑色的 帽 山雀 包含 六 新鲜的
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

当天，我发现了一个黑顶山雀的巢，里面有六枚新鲜的鸟蛋。

['eɪprəl] 23d [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [nest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [əʊk] [triː] ['twenti] ['ɪntʃɪz]
April **23d** **I** **found** **the** **nest** **of** **a** **Screech** **Owl** **in** **a** **hollow** **oak** **tree** **twenty** **inches**
四月 23d 我 成立 这 巢 的 一个 尖叫 猫头鹰 在 一个 空洞的 橡木 树 二十 英寸
[bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] .
below **the** **opening** **.**
以下 这 开幕 .

4月23日，我在一棵空心橡树里发现了一只角鸮的巢，巢穴位于树洞下方20英寸处。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [θriː] [freʃ] [egz] .
It **contained** **three** **fresh** **eggs** **.**
它 包含 三 新鲜的 鸡蛋 .

里面装着三个新鲜鸡蛋。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [triː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - - [aɪ] ['kæptʃəd] [faɪv] [faɪn]
From **this** **same** **tree** **during** **the** **Winter** **of** **1881** **and** **'** **82** **I** **captured** **five** **fine**
从 这 相同的 树 期间 这 冬天 的 - 和 - - 我 捕获 五 美好的
['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [aʊl] .
specimens **of** **this** **owl** **.**
标本 的 这 猫头鹰 .

1881 年和 1882 年的冬天，我从这棵树上捕获了五只这种猫头鹰的精美标本。

[meɪ] 1st [aɪ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [egz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [lɒŋ] - [ɪəd] [aʊl] .
May **1st** **I** **took** **another** **set** **of** **eggs** **of** **the** **American** **Long** **-** **eared** **Owl** **.**
可能 1st 我 采取 其他 放 的 鸡蛋 的 这 美国人 长的 - 耳朵 猫头鹰 .

5月1日，我又取到了一组美洲长耳鸮的蛋。

[ðɪs] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['fɔːmə(r)] , [kən'teɪnd] [faɪv] [egz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['inkjubeit] [ə'baʊt] [tuː]
This **,** **like** **the** **former** **,** **contained** **five** **eggs** **and** **they** **were** **incubated** **about** **two**
这 , 喜欢 这 以前的 , 包含 五 鸡蛋 和 他们 是 孵育 关于 二
[wiːks] .
weeks **.**
周 .

与前一个一样，这个也包含五个蛋，孵化了大约两周。

[ə'nʌðə(r)] [nest] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [meɪ] 4th [wɪð] [faɪv] [egz] ['ɔːlməʊst] ['hætʃt] .
Another **nest** **was** **found** **on** **May** **4th** **with** **five** **eggs** **almost** **hatched** **.**
其他 巢 曾是 成立 在 可能 4th 和 五 鸡蛋 几乎 孵化 .

5月4日又发现了一个鸟巢，里面有5枚蛋几乎已经孵化。

[meɪ] 6th [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] [nest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [red] - [teɪld] [hɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [elm] [triː] ['fɪfti] -
May **6th** **I** **discovered** **the** **nest** **of** **a** **Red** **-** **tailed** **Hawk** **in** **a** **Red** **Elm** **tree** **fifty** **-**
可能 6th 我 发现 这 巢 的 一个 红色的 - 有尾巴的 鹰 在 一个 红色的 榆树 树 五十 -
[eɪt] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
eight **feet** **from** **the** **ground** **.**
八 脚 从 这 地面 .

5月6日，我在一棵红榆树上发现了一个红尾鹰的巢穴，距离地面58英尺。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [klaɪm] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [nest] [kən'teɪnd] [fɔː(r)] (?)
After **a** **very** **hard** **climb** **I** **found** **the** **nest** **contained** **four** **(** **?** **)**
后 一个 非常 难的 爬 我 成立 这 巢 包含 四 (?)

经过一番艰难的攀爬，我发现鸟巢里有四个（？）

[jʌŋ] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [əʊld] .
young **about** **two** **weeks** **old** **.**
年轻的 关于 二 周 老的 .

幼崽大约两周大。

[ɒn] [ðə; ðɪ] 13th [ɒv; əv] [meɪ] [aɪ] [faʊnd] [tuː] [mɔː(r)] [nests] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːk] ,
On **the** **13th** **of** **May** **I** **found** **two** **more** **nests** **of** **this** **hawk** **,**
在 这 13th 的 可能 我 成立 二 更多的 巢穴 的 这 鹰 ,

5月13日，我又发现了两个这种鹰的巢穴。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [egz] ; [wʌn] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .

both	of	which	contained	eggs	;	one	two	,	and	the	other	three	.
两个都	的	哪个	包含	鸡蛋	;	一	二	,	和	这	其他	三	.

这两个盒子里都装着鸡蛋；一个装着两个，另一个装着三个。

[meɪ] 18th [ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ]['hɜːdə(r)][ɔː(r)] “ [kaʊ] [bɔɪ] ” [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

May	18th	I	was	informed	by	a	herder	or	“	Cow	Boy	”	that	he	had	found
可能	18th	我	曾是	知情的	经过	一个	牧人	或者	“	奶牛	男生	”	那	他	有	成立

[ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['bɜːroʊɪŋ] [aʊl] .

a	burrow	on	the	prairie	inhabited	by	a	Burrowing	Owl	.
一个	洞穴	在	这	草原	有人居住的	经过	一个	掘穴	猫头鹰	.

5月18日，一位牧人或"牛仔"告诉我，他在草原上发现了一个穴居猫头鹰居住的洞穴。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] [wiː; wi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

The	next	evening	armed	with	a	spade	we	repaired	to	the	place	and	after
这	下一个	晚上	武装	和	一个	铲	我们	已修复	到	这	地方	和	后

['dɪgɪŋ] [sɪks] [fiːt] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [nest] .

digging	six	feet	we	came	upon	the	nest	.
挖掘	六	脚	我们	来了	之上	这	巢	.

第二天晚上，我们带着铁锹来到那个地方，挖了六英尺后，发现了鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [naɪn] [jʌŋ] [ɒv; əv]

It	was	about	two	feet	under	the	ground	and	contained	nine	young	of
它	曾是	关于	二	脚	在下面	这	地面	和	包含	九	年轻的	的

['veəriəs] ['saɪzɪz] ,

various	sizes	,
各种各样的	尺寸	,

它位于地下约两英尺处，里面有九只大小不一的幼崽。

[ænd; ənd] [tuː] [egz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pekt] .

and	two	eggs	,	one	of	which	was	pecked	.
和	二	鸡蛋	,	一	的	哪个	曾是	啄食	.

还有两个鸡蛋，其中一个被啄过了。

[ðə; ði] ['bʌrəʊ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['bɜːroʊɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [skʌŋk] .

The	burrow	was	evidently	made	by	some	burrowing	animal	,	probably	a	skunk	.
这	洞穴	曾是	显然	制成	经过	一些	掘穴	动物	,	大概	一个	臭鼬	.

这个洞穴显然是由某种穴居动物挖掘的，很可能是一只臭鼬。

['kuːpərz] [hɔːk] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [nests] [faʊnd] [ðɪs] [jɪə(r)] :

Cooper's	Hawk	.	—	The	following	is	the	date	of	different	nests	found	this	year	:
库珀的	鹰	.	—	这	下列的	是	这	日期	的	不同的	巢穴	成立	这	年	:

库珀鹰——以下是今年发现的不同巢穴的日期:

[meɪ] 11th , [wʌn] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] [freʃ] [egz] .

May	11th	,	one	nest	containing	four	fresh	eggs	.
可能	11th	,	一	巢	包含	四	新鲜的	鸡蛋	.

5月11日，一个巢穴里有4枚新鲜蛋。

[meɪ] 15th , [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [egz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ]

May	15th	,	one	containing	four	and	another	containing	five	eggs	,	all	of	which
可能	15th	,	一	包含	四	和	其他	包含	五	鸡蛋	,	全部	的	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [freʃ] .

were	fresh	.
是	新鲜的	.

5月15日，一盒装有4个鸡蛋，另一盒装有5个鸡蛋，全部都是新鲜的。

[meɪ] 17th , [tuː] [mɔː(r)] [nests] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [egz] [iːtʃ] .

May	17th	,	two	more	nests	containing	five	eggs	each	.
可能	17th	,	二	更多的	巢穴	包含	五	鸡蛋	每个	.

5月17日，又发现了两个巢穴，每个巢穴里有5枚蛋。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['inkjubeit] .
These **were** **slightly** **incubated** **.**
这些 是 轻微地 孵育 .

这些样品经过了轻微的孵育。

[meɪ] 11th [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fʊl] [set] [ɒv; əv] [egz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mɑːʃ] ['hæriə(r)] , [faɪv] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .
May **11th** **I** **received** **a** **full** **set** **of** **eggs** **of** **the** **Marsh** **Harrier** **,** **five** **in** **number** **.**
可能 11th 我 已收到 一个 满的 放 的 鸡蛋 的 这 沼泽 鹞式战斗机 , 五 在 数字 .

5月11日，我收到了一整套沼泽鹞的蛋，一共五枚。

[ðə; ðɪ] [nest] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['preəri] [grɑːs] .
The **nest** **was** **placed** **on** **the** **ground** **in** **the** **prairie** **grass** **.**
这 巢 曾是 放置 在 这 地面 在 这 草原 草 .

鸟巢筑在草原的地面上。

[tuː] [mɔː(r)] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [meɪ] 18th , [kən'teɪnɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [egz]
Two **more** **nests** **were** **found** **,** **May** **18th** **,** **containing** **respectively** **five** **and** **six** **eggs**
二 更多的 巢穴 是 成立 , 可能 18th , 包含 分别 五 和 六 鸡蛋
.
:
.

5月18日又发现了两个鸟巢，分别有5枚和6枚鸟蛋。

[ðiːz] [lɑːst] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['inkjubeit] .
These **last** **were** **slightly** **incubated** **.**
这些 最后的 是 轻微地 孵育 .

最后这些稍微孵化了一下。

[meɪ] 17th
May **17th**
可能 17th

5月17日

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɔːt] - [ɪəd] [aʊl] .
I **also** **found** **a** **nest** **of** **the** **Short** **-** **eared** **Owl** **.**
我 还 成立 一个 巢 的 这 短的 - 耳朵 猫头鹰 .

我还发现了一个短耳鸮的巢穴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['preəri] [grɑːs] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [eɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt]
It **was** **on** **the** **ground** **in** **the** **prairie** **grass** **and** **contained** **eight** **beautiful** **white**
它 曾是 在 这 地面 在 这 草原 草 和 包含 八 美丽的 白色的
[egz] .
eggs **.**
鸡蛋 .

它掉落在草原的草丛中，里面有八枚漂亮的白色鸡蛋。

[ə; eɪ] [gʊd] ['pɔɪntə(r)] [dɒg] [ɪz] [ɪn'væljuəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [kə'lektɪŋ] [egz] [hɪə(r)] ,
A **good** **Pointer** **dog** **is** **invaluable** **to** **any** **one** **collecting** **eggs** **here** **,**
一个 好的 指针 狗 是 无价 到 任何 一 收集 鸡蛋 这里 ,

在这里收集鸡蛋的人，一只优秀的指示犬是不可或缺的。

[æz; əz] [ðiːz] [aʊlz] [ænd; ənd] [hɔːks] [gɪv] [tʃeɪs] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [nest] .
as **these** **Owls** **and** **Hawks** **give** **chase** **whenever** **he** **comes** **near** **their** **nest** **.**
作为 这些 猫头鹰 和 老鹰队 给 追赶 每当 他 来 靠近 他们的 巢 .

每当他靠近猫头鹰和鹰的巢穴时，它们都会追赶他。

[ðə; ðɪ] [dɒg] [wɪl] [kʌm] ['veri] ['hændi] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [nests] [ɒv; əv] ['preəri] [henz] ,
The **dog** **will** **come** **very** **handy** **also** **to** **find** **the** **nests** **of** **Prairie** **Hens** **,**
这 狗 将要 来 非常 便利 还 到 寻找 这 巢穴 的 草原 母鸡 ,

这条狗在寻找草原鸡的巢穴方面也能派上大用场。

['plʌvə(r)] , [lɑːk] , & [siː] . — [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [klaɪn] , ['pəʊləʊ] , [ɪl] .

Plover	**,**	**Larks**	**,**	**&**	**c**	**.**	**—**	**H**	**.**	**A**	**.**	**Kline**	**,**	**Polo**	**,**	**Ill**	**.**
鸻	,	云雀	,	&	c	.	—	H	.	一个	.	克莱恩	,	马球	,	患病的	.

鸻、云雀等——HA Kline，伊利诺伊州波洛。

[ðə; ði] [ˌprəʊˈθɒnəˌtərɪ] ['wɔːblə(r)] .

The	**Prothonotary**	**Warbler**	**.**
这	书记官	莺	.

黄喉莺。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] - - [ɪz] [kwaɪt] [reə(r)] [ɪn] ['kænzəs] ,

This	**beautiful**	**little**	**Protonotaria**	**citrea**	**is**	**quite**	**rare**	**in**	**Kansas**	**,**
这	美丽的	小的	-	-	是	相当	稀有的	在	堪萨斯州	,

这种美丽的小型柑橘原刺雀（Protonotaria citrea）在堪萨斯州非常罕见。

[jet] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔː(r)] [nests] [lɑːst] [dʒuːn] .

yet	**I**	**had**	**the**	**good**	**fortune**	**to**	**find**	**four**	**nests**	**last**	**June**	**.**
然而	我	有	这	好的	财富	到	寻找	四	巢穴	最后的	六月	.

然而，去年六月我有幸发现了四个鸟巢。

['ɜːli] [ɪn] [meɪ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['daʊni] ['wʊdpekə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [lɪm]

Early	**in**	**May**	**I**	**saw**	**a**	**Downy**	**Woodpecker**	**making**	**an**	**excavation**	**in**	**the**	**dead**	**limb**
早期的	在	可能	我	锯	一个	绒毛状	啄木鸟	制作	一个	挖掘	在	这	死的	肢

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [elm] [triː] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk]

of	**a**	**small**	**elm**	**tree**	**standing**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**forest**	**and**	**on**	**the**	**bank**
的	一个	小的	榆树	树	常设	在	这	边缘	的	一个	森林	和	在	这	银行

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bluː] ['rɪvə(r)] .

of	**the**	**Big**	**Blue**	**River**	**.**
的	这	大的	蓝色的	河	.

五月初，我看到一只绒啄木鸟在森林边缘、大蓝河岸边的一棵小榆树的枯枝上啄洞。

[aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kɔːz] , [ðə; ði] [bɜ˞dz]

I	**watched**	**the**	**tree**	**for**	**several**	**days**	**,**	**but**	**,**	**for**	**some**	**cause**	**,**	**the**	**birds**
我	观看	这	树	为了	一些	天	,	但	,	为了	一些	原因	,	这	鸟类

[əˈbændənd] [ðə; ði] [wɜːk] .

abandoned	**the**	**work**	**.**
弃	这	工作	.

我观察了这棵树好几天，但不知何故，鸟儿们放弃了觅食。

[ɒn] [dʒuːn] [naɪn] ,

On	**June**	**9**	**,**
在	六月	9	,

6月9日，

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [triː] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɜːd] [flaɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] [səʊ] ['swɪftlɪ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]

in	**passing**	**this**	**tree**	**I**	**saw**	**a**	**bird**	**fly**	**from**	**the**	**hole**	**so**	**swiftly**	**that**	**I**	**could**	**not**
在	通过	这	树	我	锯	一个	鸟	飞	从	这	洞	所以	迅速地	那	我	可以	不是

[dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

determine	**the**	**species**	**.**
决定	这	物种	.

路过这棵树时，我看到一只鸟从树洞里飞出来，速度太快，我无法辨认它的种类。

[aɪ] [hɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] [baɪ] ,

I	**hid**	**in**	**some**	**bushes**	**near**	**by**	**,**
我	隐藏	在	一些	灌木丛	靠近	经过	,

我躲在附近的灌木丛里，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

and	after	waiting	about	ten	minutes	was	rewarded	by	seeing	a	pair	of
和	后	等待	关于	十	分钟	曾是	奖励	经过	看到	一个	一对	的

[ðə; ðɪ] [ˌprəʊ'θɒnəˌtərɪ] ['wɔːblə(r)] [ə'prəʊtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] .

the	Prothonotary	Warblers	approach	through	the	trees	.
这	书记官	莺类	方法	通过	这	树木	.

等了大约十分钟后，终于看到一对黄喉莺从树林中飞来。

[ðeɪ] [fluː] [də'rektlɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][elm] [triː] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ðə; ðɪ]

They	flew	directly	to	the	elm	tree	;	and	,	after	a	moment's	hesitation	,	the
他们	飞翔	直接地	到	这	榆树	树	;	和	,	后	一个	瞬间	犹豫	,	这

['fiːmeɪl] ['entəd] [ðə; ðɪ][həʊl] ,

female	entered	the	hole	,
女性	进入	这	洞	,

它们径直飞向榆树；雌鸟犹豫片刻后，钻进了树洞。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [meɪl] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

while	the	male	flew	away	into	the	forest	.
尽管	这	男性	飞翔	离开	进入	这	森林	.

而雄鸟则飞进了森林。

[aɪ] [ðen] [krept] ['saɪləntlɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][nest] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv]

I	then	crept	silently	to	the	nest	,	which	was	not	more	than	six	feet	above
我	然后	悄悄地爬	默默	到	这	巢	,	哪个	曾是	不是	更多的	比	六	脚	多于

[ðə; ðɪ] [greʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

然后我悄悄地爬向鸟巢，鸟巢离地面不超过六英尺。

[baɪ] ['kwɪklɪ] ['pleɪsɪŋ] [maɪ][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][həʊl][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn]

By	quickly	placing	my	hand	over	the	hole	and	allowing	sufficient	opening	between
经过	迅速地	放置	我的	手	超过	这	洞	和	允许	充足的	开幕	之间

[maɪ] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɜːdz] [hed] [bʌt; bət][nɒt][ɪts]

my	thumb	and	finger	for	the	admission	of	the	bird's	head	but	not	its
我的	拇指	和	手指	为了	这	入学	的	这	鸟类	头	但	不是	它是

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

我迅速用手捂住洞口，拇指和食指之间留出足够的缝隙，让鸟的头部可以进入，但身体无法进入。

[aɪ] ['iːzəli] [kɔːt] [ðə; ðɪ][bɜːd][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] .

I	easily	caught	the	bird	and	examined	it	at	my	leisure	.
我	容易地	捕捉	这	鸟	和	检查	它	在	我的	闲暇	.

我轻而易举地抓住了这只鸟，并悠闲地仔细观察了它。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntlɪ] [kɔːt] ['wʊdpekə(r)] , ['bluːbɜːd] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd] [ren] [ɪn] [ðɪs]

I	have	frequently	caught	Woodpeckers	,	Bluebirds	,	Chickadees	and	Wrens	in	this
我	有	频繁地	捕捉	啄木鸟	,	蓝知更鸟	,	山雀	和	鹪鹩	在	这

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

我经常用这种方法捕捉到啄木鸟、蓝知更鸟、山雀和鹪鹩。

[wen] [ðə; ðɪ][bɜːd][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

When	the	bird	was	released	it	uttered	a	short	,
什么时候	这	鸟	曾是	发布	它	说出	一个	短的	,

当鸟被放飞时，它发出了一声短促的鸣叫，

[dɪ'stɪŋkt][kɔːl] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [meɪl] [bɜːd] ['prɒmptlɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [triːz] [nɪə(r)][baɪ] .

distinct	call	which	brought	the	male	bird	promptly	from	the	trees	near	by	.
清楚的	称呼	哪个	带来	这	男性	鸟	及时	从	这	树木	靠近	经过	.

一声独特的鸣叫，立刻将雄鸟从附近的树上引了下来。

[ðeɪ] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .
They then flew away together .
他们 然后 飞翔 离开 一起 .

然后它们一起飞走了。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [aɪ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][nest][ænd; ənd] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv][faɪv] [freʃ] [egz] .
Returning to the tree I secured the nest and complement of five fresh eggs .
返回 到 这 树 我 安全 这 巢 和 补充 的 五 新鲜的 鸡蛋 .

回到树上后，我安顿好了鸟巢和里面的五枚新鲜鸟蛋。

[ðɪs] [nest][wɒz; wəz][kəm'pəʊzd][ɒv; əv][faɪn] ['greɪpvaɪn] [bɑːk] , [draɪ] [wiːdz] , [ænd; ənd] [hɔːs] [heə(r)] .
This nest was composed of fine grapevine bark , dry weeds , and horse hair .
这 巢 曾是 由 的 美好的 葡萄藤 吠 , 干燥 杂草 , 和 马 头发 .

这个巢穴由细小的葡萄藤皮、干枯的杂草和马毛组成。

The20
The20
The20

20

['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][freɪl][ænd; ənd] ['diːpli] ['raʊndɪd] .
structure was rather frail and deeply rounded .
结构 曾是 相当 脆弱 和 深 圆润 .

结构相当脆弱，而且呈深圆形。

[ə'raʊnd] [ɪts] ['ʌpə(r)] [edʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪd] ['bɪts][ɒv; əv]['skelɪt(ə)n] [əʊk] [liːvz] [huːz] ['delɪkət] [leɪs]
Around its upper edge were arrayed bits of skeleton oak leaves whose delicate lace
大约 它是 上 边缘 是 排列 比特 的 骨骼 橡木 树叶 谁 精美的 蕾丝
- [laɪk] ['treɪsəri] [ɒv; əv] ['veɪnlɪt] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [teɪst] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)]
- like tracery of veinlets gave evidence of greater taste than I had before
- 喜欢 花饰 的 小静脉 给予 证据 的 更大的 品尝 比 我 有 前
[siːn] [ɪn][bɜːd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
seen in bird architecture .
已见 在 鸟 建筑学 .

它的上边缘排列着橡树叶的碎片，这些碎片上精致的蕾丝状脉纹表明，它比我以前在鸟类建筑中看到的更有品味。

[ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['raʊndɪd] [ɪn] [ʃeɪp] .
The eggs were much rounded in shape .
这 鸡蛋 是 很多 圆润 在 形状 .

这些鸡蛋形状很圆。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [hjuː] , [ænd; ənd] ['dɒtɪd] [wɪð] [spɒts][ɒv; əv] [braʊn]
The color was white with a pinkish hue , and dotted with spots of brown
这 颜色 曾是 白色的 和 一个 粉红色 色调 , 和 虚线 和 地点 的 棕色的
[ænd; ənd]['lævəndə(r)] .
and lavender .
和 薰衣草 .

颜色为白色，略带粉红色调，并点缀着棕色和淡紫色的斑点。

[æt; ət][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end] [ðiːz] [spɒts][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kɒnflʊənt] .
At the larger end these spots were so thick as to become confluent .
在 这 更大的 结尾 这些 地点 是 所以 厚的 作为 到 变得 汇合 .

在较大的一端，这些斑点非常厚，以至于连成一片。

[ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['mɑːkɪŋz] .
The eggs were similar in size and markings .
这 鸡蛋 是 相似的 在 尺寸 和 标记 .

这些蛋的大小和花纹都很相似。

[tuː] [mɔː(r)] [nests] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] , [dʒuːn]

Two	more	nests	of	this	bird	were	reported	to	me	on	the	same	date	,	June
二	更多的	巢穴	的	这	鸟	是	据报道	到	我	在	这	相同的	日期	,	六月

[naɪn] .

9	.
9	.

6月9日当天，我又收到了另外两个这种鸟的巢穴报告。

[əˈpɒn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [faɪv] [jʌŋ] [ˈnɪəli] [fledʒd] ,

Upon	visiting	them	I	found	in	one	five	young	nearly	fledged	,
之上	访问	他们	我	成立	在	一	五	年轻的	几乎	羽翼丰满	,

我去探望它们时，发现其中一只鸟身上有五只快要长出羽毛的幼鸟。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈædld] [egz] .

and	in	the	other	two	addled	eggs	.
和	在	这	其他	二	糊涂的	鸡蛋	.

还有另外两个变质的鸡蛋。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [nest] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv]

A	week	or	more	after	the	discovery	of	the	first	nest	I	found	a	pair	of
一个	星期	或者	更多的	后	这	发现	的	这	第一的	巢	我	成立	一个	一对	的

[ðə; ði] [bɝdz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

the	birds	not	far	from	the	same	place	.
这	鸟类	不是	远的	从	这	相同的	地方	.

在发现第一个鸟巢一周或更久之后，我在离同一地点不远的地方又发现了一对这种鸟。

[aɪ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ˈkləʊsli] [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [ˈfriːkwəntli] [sɔː] [ðə; ði] [meɪl] [əˈləʊn] ,

I	watched	them	closely	and	afterward	frequently	saw	the	male	alone	,
我	观看	他们	密切	和	之后	频繁地	锯	这	男性	独自的	,

我仔细观察了他们，之后经常看到那只雄性单独行动。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [nest] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	failed	to	find	the	nest	until	after	the	young	had	left	it	,
但	失败的	到	寻找	这	巢	直到	后	这	年轻的	有	左边	它	,

但直到幼鸟离巢后才找到鸟巢。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] [nest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbluːbɜːd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ]

when	I	found	it	in	the	deserted	nest	of	a	Bluebird	not	a	hundred	feet	away
什么时候	我	成立	它	在	这	荒凉的	巢	的	一个	蓝鸟	不是	一个	百	脚	离开

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [haʊs] .

from	a	dwelling	house	.
从	一个	住宅	房子	.

当我发现它时，它正位于距离居民住宅不到一百英尺的一只蓝知更鸟的废弃巢穴中。

[aɪ] [aɪˈdentɪfaɪd] [ðə; ði] [nest] [baɪ] [ɪts] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [eg] [ʃelz] [æt; ət] [ðə; ði]

I	identified	the	nest	by	its	peculiar	architecture	and	a	few	egg	shells	at	the
我	已识别	这	巢	经过	它是	奇特	建筑学	和	一个	很少	蛋	贝壳	在	这

[beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

base	of	the	tree	.
根据	的	这	树	.

我根据鸟巢独特的结构和树底的一些蛋壳认出了它。

[ðiːz] [fɔː(r)] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaɪk] [ɪn] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [dæmp] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [nɪə(r)] [ðə; ði]

These	four	nests	were	alike	in	situation	,	all	being	in	damp	forests	near	the
这些	四	巢穴	是	同样	在	情况	,	全部	存在	在	潮湿	森林	靠近	这

[ˈrɪvə(r)] ,

river	,
河	,

这四个鸟巢的位置都一样，都在河流附近的潮湿森林里。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'zɜ:tɪd] [nests][ɒv; əv]['ʌðə(r)][bɜ·dz] , [ə'baʊt][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]

and	in	deserted	nests	of	other	birds	,	about	six	or	seven	feet	above	the	ground
和	在	荒凉的	巢穴	的	其他	鸟类	,	关于	六	或者	七	脚	多于	这	地面

.

:

.

也栖息在其他鸟类废弃的巢穴中，离地约六七英尺高。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [bɪlt] [ɒv; əv][laɪk][mə'tɪərɪəl][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['skelɪt(ə)n]

They	were	all	built	of	like	material	and	were	ornamented	with	skeleton
他们	是	全部	建造	的	喜欢	材料	和	是	装饰	和	骨骼

[li:vz] .

leaves	.
树叶	.

它们都是用相同的材料制成的，并饰以叶脉状的叶子。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][nests][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][elm] [tri:z] [ænd; ənd] [tu:] [ɪn] ['wɪləʊ] [stʌmps] .

Two	of	the	nests	were	in	elm	trees	and	two	in	willow	stumps	.
二	的	这	巢穴	是	在	榆树	树木	和	二	在	柳	树桩	.

其中两个鸟巢位于榆树上，两个位于柳树桩上。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][nest][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔ:blə(r)][ænd; ənd][du:; də][nɒt] [nəʊ]

I	have	read	no	description	of	the	nest	of	this	warbler	and	do	not	know
我	有	读	不	描述	的	这	巢	的	这	莺	和	做	不是	知道

['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'gri:z] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv]['əʊldə] [əb'zɜ:rvər] . — [di:] . [i:] . [lænts] ,

whether	the	above	agrees	with	the	experience	of	older	observers	.	—	D	.	E	.	Lantz	,
无论	这	多于	同意	和	这	经验	的	老	观察员	.	—	D	.	E	.	兰茨	,

我没有读到过关于这种莺巢的任何描述，也不知道上述内容是否与资深观察者的经验相符。——D.E. Lantz

[ˌmæn'hætn] , [kæn] .

Manhattan	,	Kan	.
曼哈顿	,	坎	.

堪萨斯州曼哈顿

[si:] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - , ['vɒlju:m]['sɪksθ] , [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [nəʊts] .

See	pages	53	and	65	,	Volume	vi	,	for	other	Notes	.
看	页面	-	和	-	,	体积	六	,	为了	其他	笔记	.

有关其他注释，请参阅第六卷第 53 页和第 65 页。

[sti:l] ['aʊə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] . — [əʊ] , [jes] !

Steal	Our	Articles	.	—	Oh	,	yes	!
偷	我们的	文章	.	—	哦	,	是的	!

盗用我们的文章。——哦，是的！

[ki:p] [ɒn] ['sti:lɪŋ] [ðem; ðəm] ; ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði]['kredɪt] .

keep	on	stealing	them	;	never	mind	the	credit	.
保持	在	偷窃	他们	;	绝不	头脑	这	信用	.

继续偷吧，别在意名誉。

[ɪts] ['əʊnli][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] .

It's	only	an	article	.
它是	仅有的	一个	文章	.

这只是一篇文章。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , $1 [pə(r)] ['ænəm] .

Subscription	price	,	$1	per	annum	.
订阅	价格	,	$1	每	年	.

订阅价格：每年 1 美元。

['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

Wanted	to	Know	.
通缉	到	知道	.

想知道。

[waɪ] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ['meəriləndˌwɒz; wəz] ['priːfɪkst] [tuː; tə] “ ['meəriləndˌ] ['jeləʊ] [θrəʊt] ,

Why	and	by	whom	Maryland	was	prefixed	to	“	Maryland	Yellow	Throat	,
为什么	和	经过	谁	马里兰州	曾是	前缀	到	“	马里兰州	黄色的	喉	,

为什么以及是谁将“马里兰”前缀添加到“马里兰黄喉”一词中?

” [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [θɪŋks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nemd] ['meəriləndˌ] [blæk] [aɪ] .

”	which	a	correspondent	thinks	should	be	named	Maryland	Black	Eye	.
”	哪个	一个	通讯员	思考	应该	是	命名	马里兰州	黑色的	眼睛	.

一位通讯员认为应该将其命名为“马里兰黑眼圈”。

[waɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] “ ['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] ” [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɜːp(ə)l] .

Why	,	and	how	the	“	Purple	Finch	”	received	its	name	when	it	is	not	purple	.
为什么	,	和	如何	这	“	紫色的	芬奇	”	已收到	它是	姓名	什么时候	它	是	不是	紫色的	.

为什么“紫雀”这个名字来源于它并非紫色的羽毛?

[waɪ] [ðə; ði] “ [ˌkæləˈfɔːniə] ['wʊdpekə(r)] ” [sɪ'lekts] “ [saʊnd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]['əʊnli][tuː; tə][stɔː(r)] [ə'weɪ] ”

Why	the	“	California	Woodpecker	”	selects	“	sound	acorns	only	to	store	away	”
为什么	这	“	加利福尼亚州	啄木鸟	”	选择	“	声音	橡子	仅有的	到	店铺	离开	”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɒn][æn; ən]['ɪnsekt]['daɪət] .

when	it	lives	on	an	insect	diet	.
什么时候	它	生活	在	一个	昆虫	饮食	.

为什么以昆虫为食的“加州啄木鸟”会选择“完好的橡子储存起来”?

['wɪljəm] - [səˈdʒests] [ðæt] [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]['rɑːðə(r)][kən'teɪn] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði]

William	Stembeck	suggests	that	the	acorns	rather	contain	the	germ	of	the
威廉	-	建议	那	这	橡子	相当	包含	这	细菌	的	这

[grʌb] [wɪtʃ] [dɪ'vɛləps] [waɪl] ['biːɪŋ] [ɪn][stɔː(r)] .

grub	which	developes	while	being	in	store	.
幼虫	哪个	发展	尽管	存在	在	店铺	.

威廉·斯坦贝克认为，橡子里含有幼虫的胚芽，幼虫在储存过程中发育。

['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] “ [æʃ] [θraut] ['flaɪkætʃə(r)] ” [ænd; ənd] “ [feˈruːdʒɪnəs]

Wanted	to	know	more	about	the	“	Ash	Throated	Flycatcher	”	and	“	Ferruginous
通缉	到	知道	更多的	关于	这	“	灰	喉咙	捕蝇鸟	”	和	“	含铁的

['bʌzəd] .

Buzzard	.
秃鹰	.

想了解更多关于“灰喉霸鹟”和“铁锈鹰”的信息。

” [ɪf] ['dʒentri][hæz; həz] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bluːˌbɜːrdz] [maɪ'greɪʃn]

”	If	Gentry	has	yet	discovered	that	his	statements	of	the	Bluebird's	migration
”	如果	绅	有	然而	发现	那	他的	声明	的	这	蓝鸟的	迁移

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [truː] .

are	not	true	.
是	不是	真的	.

“如果金特里还没有发现他关于蓝知更鸟迁徙的说法是不真实的。”

[ðə; ði] [hæʃ] ['daɪət][hiː; hi] [gɪvz] [ðɪs] [bɜːd][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][mæn][tuː; tə] [seɪ]

The	Hash	diet	he	gives	this	bird	is	beyond	the	power	of	mortal	man	to	say
这	哈希	饮食	他	给予	这	鸟	是	超过	这	力量	的	凡人	男人	到	说

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔː(r)][nɒt] ,

whether	it	is	true	or	not	,
无论	它	是	真的	或者	不是	,

他给这只鸟喂的哈希饲料是否真的有效，已经超出了凡人的能力范围，无法判断。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [blaiθ] [ænd; ənd] ['bɒni] ” ['bluːbɜːd] [sɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es]

but	the	“	Blythe	and	Bonny	”	Bluebird	sings	all	the	same	,	and	is	with	us
但	这	“	布莱斯	和	邦妮	”	蓝鸟	唱歌	全部	这	相同的	,	和	是	和	我们

[ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] ,

all	the	year	,
全部	这	年	,

但是，那只“活泼美丽的”蓝鸟依然歌唱，一年四季都陪伴着我们。

[ænd; ənd] [dʌz] ['ɒf(ə)n] [leɪ] [sɪks] [bluː] [egz] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌnz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .

and	does	often	lay	six	blue	eggs	and	white	ones	not	uncommon	.
和	做	经常	躺	六	蓝色的	鸡蛋	和	白色的	一个	不是	罕见	.

它经常产下六个蓝色的蛋，产下白色的蛋也不罕见。

[nəʊts] [frɒm; frəm] [ˌmæn'hætn] , [kæn] .

Notes	from	Manhattan	,	Kan	.
笔记	从	曼哈顿	,	坎	.

来自堪萨斯州曼哈顿的笔记

[ɒv; əv] [faɪv] [nests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['rɒbɪn] [faʊnd] [baɪ] [ˌem 'iː] [lɑːst] [sprɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn]

Of	five	nests	of	the	Ground	Robin	found	by	me	last	Spring	only	two	were	on
的	五	巢穴	的	这	地面	罗宾	成立	经过	我	最后的	春天	仅有的	二	是	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

去年春天我发现了五个地鸫巢穴，其中只有两个在地面上。

[wʌn] [wɒz; wəz] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['griːnˌbraɪə(r)] (['smaɪlæks] .)

One	was	six	feet	above	ground	in	a	greenbrier	(	Smilax	.	)
一	曾是	六	脚	多于	地面	在	一个	绿蔷薇	(	菝葜	.	)

其中一株长在离地六英尺高的菝葜（Smilax）上。

[lɑːst] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['hærɪs] ['spærəʊ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [meɪ] .

Last	Spring	the	Harris	Sparrow	remained	with	us	until	the	latter	part	of	May	.
最后的	春天	这	哈里斯	麻雀	剩余	和	我们	直到	这	后者	部分	的	可能	.

去年春天，那只哈里斯麻雀一直陪伴我们到五月下旬。

['djʊərɪŋ] [meɪ] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [nests] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] ['sevrəl] [ˌpærə'sɪtɪk] [egz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt]

During	May	I	found	in	nests	of	other	birds	several	parasitic	eggs	which	did	not
期间	可能	我	成立	在	巢穴	的	其他	鸟类	一些	寄生	鸡蛋	哪个	做过	不是

[rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊbɜːd] [ɪn] [ʃeɪp] ,

resemble	those	of	the	Cowbird	in	shape	,
类似	那些	的	这	牛鹂	在	形状	,

五月份的时候，我在其他鸟类的巢穴里发现了几个寄生卵，这些卵的形状与牛鹂的卵并不相似。

[saɪz] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)] .

size	or	color	.
尺寸	或者	颜色	.

尺寸或颜色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , ['iːlɒŋgeɪtɪd] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [wɜː(r); wə(r)]

They	were	much	smaller	,	elongated	in	shape	,	and	the	markings	were
他们	是	很多	较小的	,	细长的	在	形状	,	和	这	标记	是

['laɪtə(r)] .

lighter	.
打火机	.

它们体型小得多，形状细长，而且斑纹较浅。

[aɪ] [faʊnd] ['meni] ['kaʊbɜːd] - [egz] ['leɪtə(r)] [bʌt; bət] [nʌn] [laɪk] [ðiːz] .

I	found	many	Cowbirds	'	eggs	later	but	none	like	these	.
我	成立	许多	牛鹂	-	鸡蛋	之后	但	没有任何	喜欢	这些	.

后来我找到了很多牛鹂的蛋，但没有一个像这些一样。

[ðə; ði] ['kwɪəri] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['hærɪs] ['spærəʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [leɪd] [ðiːz] .

The	query	presented	itself	whether	the	Harris	Sparrow	could	have	laid	these	.
这	询问	呈现	本身	无论	这	哈里斯	麻雀	可以	有	铺设	这些	.

问题在于，哈里斯麻雀是否有可能产下这些卵。

[ɑːk'toʊbər] . [wʌn] , - . — [sɔː] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [dʌv] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [tuː] [egz] , [ə'pærəntli] [freʃ] .

Oct	.	1	,	1882	.	—	Saw	a	Mourning	Dove	sitting	on	two	eggs	,	apparently	fresh	.
十月	.	1	,	-	.	—	锯	一个	丧	鸽子	坐着	在	二	鸡蛋	,	显然	新鲜的	.

1882年10月1日——看到一只哀鸽孵两枚蛋，看起来很新鲜。

[dek] . - . — [sɔː] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈbluːbɜːd] [ænd; ənd][ˈrəubinz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Dec	**.**	**30**	**.**	**—**	**Saw**	**thousands**	**of**	**Bluebirds**	**and**	**Robins**	**in**	**the**	**woods**	**.**
12月	.	-	.	—	锯	数千	的	蓝知更鸟	和	知更鸟	在	这	树林	.

12月30日——在树林里看到了成千上万只蓝知更鸟和知更鸟。

[sɔː] [tuː] [graʊnd] [ˈrəubinz] , ([ˈpɪpɪˌloʊ] - .) — [diː] . [iː] . [lænts] . -

Saw	**two**	**Ground**	**Robins**	**,**	**(**	**Pipilo**	**erythrophthalmus**	**.**	**)**	**—**	**D**	**.**	**E**	**.**	**Lantz**	**.**	**21**
锯	二	地面	知更鸟	,	(	皮皮洛	-	.	)	—	D	.	E	.	兰茨	.	-

看到两只地鸽（Pipilo erythrophthalmus.）——DE Lantz.21

[klɑːk] [ɒn] “ [gʌl] [ˈaɪlənd] . ” — [ðɪs]

Clark	**on**	**“**	**Gull**	**Island**	**.**	**”**	**—**	**This**
克拉克	在	“	鸥	岛	.	”	—	这

克拉克在《海鸥岛》上——这

[jʌŋ] [tɜːn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] - [θɜːdz] [grəʊn] , [wɪˈðaʊt] [ˈfeðər] , [ˈəʊnli] [ˈspraʊtɪŋ] [kwɪlz] ,

young	**Tern**	**was**	**about**	**two**	**-**	**thirds**	**grown**	**,**	**without**	**feathers**	**,**	**only**	**sprouting**	**quills**	**,**
年轻的	燕鸥	曾是	关于	二	-	三分之一	生长	,	没有	羽毛	,	仅有的	发芽	羽毛	,

这只幼燕鸥大约长到三分之二大，还没有长出羽毛，只冒出了羽轴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [θɪk] [greɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [ˈherɪŋ] ,

and	**was**	**covered**	**with**	**thick**	**gray**	**down**	**,**	**and**	**the**	**fish**	**,**	**a**	**Herring**	**,**
和	曾是	涵盖	和	厚的	灰色的	向下	,	和	这	鱼	,	一个	鲱鱼	,

它身上覆盖着厚厚的灰色绒毛，而那条鱼，是一条鲱鱼。

[wɒz; wəz] [ˈfʊli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɪəli] [æz; əz] [ˈhevi] , [ænd; ənd]

was	**fully**	**as**	**long**	**as**	**the**	**bird**	**,**	**and**	**very**	**nearly**	**as**	**heavy**	**,**	**and**
曾是	完全	作为	长的	作为	这	鸟	,	和	非常	几乎	作为	重的	,	和

[wɒz; wəz][əˈbaʊt][hɑːf] [swˈɒləʊd] .

was	**about**	**half**	**swallowed**	**.**
曾是	关于	一半	吞咽	.

它和鸟一样长，也几乎一样重，大约有一半被吞了下去。

[ðeɪ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði][bɜːd][flæt][ɒn][ɪts][saɪd] , [ænd; ənd][ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː]

They	**lay**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**the**	**bird**	**flat**	**on**	**its**	**side**	**,**	**and**	**I**	**supposed**	**it**
他们	躺	在	这	地面	,	这	鸟	平坦的	在	它是	边	,	和	我	据称	它

[wɒz; wəz] [ded] ,

was	**dead**	**,**
曾是	死的	,

它们躺在地上，那只鸟侧身平躺，我猜它已经死了。

[bʌt; bət] [ˈlɪftɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ai][faʊnd][ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt]

but	**lifting**	**it**	**up**	**and**	**removing**	**the**	**fish**	**I**	**found**	**the**	**bird**	**was**	**all**	**right**
但	举重	它	向上	和	移除	这	鱼	我	成立	这	鸟	曾是	全部	正确的

[ænd; ənd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] .

and	**ready**	**for**	**another**	**.**
和	准备好	为了	其他	.

但当我把它抬起来取出鱼后，发现这只鸟安然无恙，并且准备再吃一条。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [daɪˈdʒestɪd] .

The	**head**	**of**	**the**	**fish**	**was**	**partly**	**digested**	**.**
这	头	的	这	鱼	曾是	部分	消化	.

鱼头部分被消化了。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rəʊziət] [tɜːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['kæptʃəd] [ɔː(r)]
I would not suppose it possible for a Roseate Tern to have captured or
我 会 不是 认为 它 可能的 为了 一个 玫瑰 燕鸥 到 有 捕获 或者
['kærid] [tuː; tə][lænd][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [fɪʃ] — [mʌtʃ] [les] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]
carried to land so large a fish — much less such a little fellow attempt to
携带 到 土地 所以 大的 一个 鱼 — 很多 较少的 这样的 一个 小的 同伴 试图 到
[dɪ'gluːtɪneɪt] [səʊ] [ɪ'mens] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] [prə'pɔːrʃənəbli] . — [dʒɒn][en] . [klɑːk] ,
deglutinate so immense a morsel proportionably . — John N . Clark ,
脱谷 所以 巨大 一个 小块 按比例 . — 约翰 N . 克拉克 ,

我并不认为一只粉红燕鸥能够捕获或带回如此巨大的鱼——更何况这么小的家伙还要试图按比例吞下如此巨大的食物。
——约翰·N·克拉克

[əʊld] ['seɪbrʊk] , [kɒn] .
Old Saybrook , Conn .
老的 赛布鲁克 , 连接 .

康涅狄格州老塞布鲁克

['nætʃ(ə)rəlɪst]['mænjuəl] . — [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['ɒlɪvə] ['deɪvi] , [ɒv; əv]
Naturalist Manual . — We have received from the author , Oliver Davie , of
博物学家 手动的 . — 我们 有 已收到 从 这 作者 , 奥利弗 戴维 , 的
[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] , [ə; eɪ] [smɔːl] 8vo .
Columbus , Ohio , a small 8vo .
哥伦布 , 俄亥俄州 , 一个 小的 8vo .

自然学家手册——我们收到了来自俄亥俄州哥伦布市的作者 Oliver Davie 的一本小八开本。

[bʊk] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)l] .
book of 125 pages with the above title .
书 的 - 页面 和 这 多于 标题 .

一本125页的书，书名如上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][best] ['sɔːsɪz] , ['tʃiːfli] [bɛəd] , ['bruːə(r)][ænd; ənd]
It is a compilation from the best sources , chiefly Baird , Brewer and
它 是 一个 汇编 从 这 最好的 来源 , 主要 贝尔德 , 酿酒师 和
['rɪdʒˌweɪ] ,
Ridgway ,
里奇韦 ,

它是从最佳资料中汇编而成，主要包括贝尔德、布鲁尔和里奇韦的著作。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektər] [ɒv; əv][bɝdz] , [nests] [ænd; ənd] [egz] ,
and is intended for collectors of Birds , Nests and Eggs ,
和 是 故意的 为了 收藏家 的 鸟类 , 巢穴 和 鸡蛋 ,

专为鸟类、鸟巢和鸟蛋的收藏家而设计。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] .
with full instructions how to collect and how to preserve them .
和 满的 指示 如何 到 收集 和 如何 到 保存 他们 .

附有完整的采集和保存说明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [plæn] ['pɑːʃəli] ['kærid] [aʊt] , ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
It is a most excellent plan partially carried out , being from Turdidæ to
它 是 一个 最多 出色的 计划 部分 携带 出去 , 存在 从 - 到
- .
Tanagridæ .
-

这是一个非常好的计划，目前已部分实施，范围从 Turdidæ 到 Tanagridæ。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
It is just the book for young ornithologists and those working in the field ,
它 是 只是 这 书 为了 年轻的 鸟类学家 和 那些 在职的 在 这 场地 ,

这本书正是为年轻的鸟类学家和从事实地研究的人员准备的。

[ænd; ənd] ['i:kwəli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ˌdevə'ti:] [tu:; tə][ðə; ði]

and	equally	valuable	as	a	book	of	reference	for	any	devotee	to	the
和	同样地	有价值的	作为	一个	书	的	参考	为了	任何	信徒	到	这

['saɪəns] .

science	.
科学	.

对于任何科学爱好者来说，它也是一本极具价值的参考书。

[wi:; wi] [həʊp] ['ɒlɪvə] [wɪl] [get] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [wɜ:k] [æt; ət][nəʊ]

We	hope	Oliver	will	get	encouragement	enough	to	complete	the	work	at	no
我们	希望	奥利弗	将要	得到	鼓励	足够的	到	完全的	这	工作	在	不

['dɪstənt] [deɪ] .

distant	day	.
遥远	天	.

我们希望奥利弗能得到足够的鼓励，在不久的将来完成这项工作。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][faɪn]['kæbɪnət] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] [tu:] ['gəʊldən] ['igl] , ['maʊntɪd] [baɪ]

We	also	received	a	fine	cabinet	photograph	of	two	Golden	Eagles	,	mounted	by
我们	还	已收到	一个	美好的	内阁	照片	的	二	金的	老鹰队	,	安装	经过

['mɪstə(r)] . ['deɪvi] .

Mr	.	Davie	.
先生	.	戴维	.

我们还收到了一张由戴维先生制作的精美金雕照片，照片上是两只金雕。

['teknɪk(ə)l] ['mætəz] .

Technical	Matters	.
技术的	事情	.

技术问题。

['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒn] ['teknɪk(ə)l] [tɜ:mz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər]

Our	ideas	on	technical	terms	are	not	well	understood	by	some	of	our	readers
我们的	想法	在	技术的	条款	是	不是	出色地	理解	经过	一些	的	我们的	读者

.

:
.

我们的一些读者不太理解我们提出的技术术语。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'vɑ:nst] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['klɒzɪt] ['nætʃərəlɪst] ,

We	have	the	highest	regard	for	advanced	scientists	and	closet	naturalists	,
我们	有	这	最高	看待	为了	先进的	科学家	和	壁橱	自然学家	,

我们对杰出的科学家和业余博物学家都抱有最高的敬意。

[bʌt; bət][æz; əz] ['saɪəntɪsts] [frɒm; frəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔ:s] [ɒv; əv]['hæbɪt] [raɪt] ['əʊnli][ɪn][ðeə(r)]

but	as	scientists	from	education	and	force	of	habit	write	only	in	their
但	作为	科学家	从	教育	和	力量	的	习惯	写	仅有的	在	他们的

['teknɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

technical	language	,
技术的	语言	,

但是，由于受过教育和习惯使然，科学家们只会用专业术语写作。

[wɪtʃ] [jʌŋ] ['nætʃərəlɪst] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

which	young	naturalists	cannot	understand	,
哪个	年轻的	自然学家	不能	理解	,

这是年轻的博物学家们无法理解的。

[wi:; wi][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['dju:ti][tu:; tə]['aʊə(r)] [jʌŋ] [ə'spaiərənt][fɔ:(r); fə(r)]

we	have	considered	it	a	duty	to	our	young	aspirants	for
我们	有	经过考虑的	它	一个	责任	到	我们的	年轻的	有志者	为了

[ˌɔ:nɪθə'lɒdʒɪkl] ['nɒlɪdʒ] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [bɜ:d][laɪf][ɪn][pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

ornithological	knowledge	to	publish	bird	life	in	plain	English	,
鸟类学	知识	到	发布	鸟	生活	在	清楚的	英语	,

我们认为，为那些渴望学习鸟类学知识的年轻人出版通俗易懂的鸟类学书籍是我们的责任。

['ɔ:lweɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜ:mz] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌns] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] ['əʊnli] .

always	giving	scientific	terms	,	but	only	once	,	after	that	the	English	name	only	.
总是	给予	科学	条款	,	但	仅有的	一次	,	后	那	这	英语	姓名	仅有的	.

始终给出科学术语，但只给出一次，之后只给出英文名称。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] [wɪð] ['saɪəns] .

We	are	in	perfect	harmony	with	science	.
我们	是	在	完美的	和谐	和	科学	.

我们与科学完美契合。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ænˌtægə'nɪstɪk][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ɒnɪst] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

We	are	antagonistic	to	nothing	that	is	honest	in	nature	.
我们	是	敌对的	到	没有什么	那	是	诚实的	在	自然	.

我们对任何诚实的事物都不抱敌意。

[wi:; wi][kleɪm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ɪk'spres]['aʊə(r)] [v'ju:z] [wen] [ˌɔ:nɪθə'lɒdʒɪkl] [træʃ] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn]

We	claim	the	right	to	express	our	views	when	ornithological	trash	is	placed	upon
我们	宣称	这	正确的	到	表达	我们的	浏览	什么时候	鸟类学	垃圾	是	放置	之上

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['peɪtrənz][tu:; tə] [baɪ] .

the	market	for	our	patrons	to	buy	.
这	市场	为了	我们的	顾客	到	买	.

当鸟类垃圾被投放市场供我们的顾客购买时，我们主张我们有权表达我们的观点。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ænˌtægə'nɪstɪk][tu:; tə][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

We	are	antagonistic	to	no	other	publication	.
我们	是	敌对的	到	不	其他	发布	.

我们与其他任何出版物都没有敌对关系。

[wi:; wi][kleɪm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi]['erə(r)z] , [weər'evə(r)]

We	claim	the	right	to	point	out	what	we	believe	to	be	errors	,	wherever
我们	宣称	这	正确的	到	观点	出去	什么	我们	相信	到	是	错误	,	无论

[faʊnd] .

found	.
成立	.

我们主张有权指出我们认为的错误，无论错误在哪里发现。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd] [pli:z] [rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

This	is	our	platform	and	please	remember	it	,
这	是	我们的	平台	和	请	记住	它	,

这是我们的平台，请记住这一点。

[ænd; ənd][dəʊnt] [fə'get] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ridər] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['aɪtəm][ɒv; əv]['dʒenjuɪn]

and	don't	forget	that	our	readers	are	hungry	for	every	item	of	genuine
和	不	忘记	那	我们的	读者	是	饥饿的	为了	每一个	物品	的	真的

[nju:z] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)][bɜ:dz] ,

news	relating	to	the	life	history	of	our	birds	,
消息	相关	到	这	生活	历史	的	我们的	鸟类	,

别忘了，我们的读者渴望了解每一条与鸟类生活史相关的真实新闻。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['θæŋkfəli] [rɪ'si:vd] ; [ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] , [bəuθ]

which	will	be	thankfully	received	;	and	whenever	possible	take	the	name	,	both
哪个	将要	是	谢天谢地	已收到	;	和	每当	可能的	拿	这	姓名	,	两个都

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

English	and	scientific	,
英语	和	科学	,

我们将对此表示衷心的欢迎；并尽可能采用英文名称和科学名称。

[də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃek] [lɪst] .

direct	from	the	check	list	.
直接的	从	这	查看	列表	.

直接来自检查清单。

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [lɪst] [bʌt; bət] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ɪz] [juːst] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] , [dɪ'skraɪb] [jɔː(r); jə(r)]

If	any	other	list	but	the	Smithsonian	is	used	give	the	name	,	describe	your
如果	任何	其他	列表	但	这	史密森尼	是	用过的	给	这	姓名	,	描述	你的

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['keəfəli] ,

observations	carefully	,
观察	小心	,

如果使用史密森学会以外的其他名单，请注明名称，并仔细描述您的观察结果。

['ɔːlweɪz] ['beərɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [draɪ] ['saɪəns] [tend] [tuː; tə] [rɒb] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ɪts]

always	bearing	in	mind	that	too	much	dry	science	tends	to	rob	a	subject	of	its
总是	轴承	在	头脑	那	也	很多	干燥	科学	倾向于	到	抢	一个	主题	的	它是

['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .

general	interest	.
一般的	兴趣	.

始终要记住，过多的枯燥科学内容往往会使一个学科失去其普遍趣味性。

“ [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] .

“	Birds	of	Ohio	.
“	鸟类	的	俄亥俄州	.

“俄亥俄州的鸟类。”

” ['aʊə(r)] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['tendəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [huː] ['kaɪndli] [rɪ'membəd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [tuː]

”	Our	thanks	are	tendered	to	a	friend	who	kindly	remembered	us	with	two
”	我们的	谢谢	是	已提交	到	一个	朋友	WHO	亲切地	记得	我们	和	二

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,

copies	of	this	work	,
副本	的	这	工作	,

”我们衷心感谢一位朋友，他好心地送给我们两本这部作品，让我们倍感温暖。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [wʊd] [əd'mɪt] .

which	we	have	looked	over	as	carefully	as	our	limited	time	would	admit	.
哪个	我们	有	看起来	超过	作为	小心	作为	我们的	有限的	时间	会	承认	.

我们已在有限的时间内尽可能仔细地审阅过这些内容。

['aʊə(r)] [fɜːst] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ;

Our	first	search	was	for	something	new	,	but	we	found	it	not	;
我们的	第一的	搜索	曾是	为了	某物	新的	,	但	我们	成立	它	不是	;

我们最初的目标是寻找一些新颖的东西，但我们并没有找到；

[wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['snəʊi] [aʊlz] ,

we	turned	to	the	Snowy	Owls	,
我们	转向	到	这	雪	猫头鹰	,

我们转而求助于雪鸮，

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wʊd] ['aɪðə(r)] [pruːv] [ɔː(r)] [ˌdɪs'pruːv] ['ɔːdəbɑːnz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)]

expecting	that	the	author	would	either	prove	or	disprove	Audubon's	story	of	shore
期待	那	这	作者	会	任何一个	证明	或者	反驳	奥杜邦的	故事	的	支撑

[bɜ˞dz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ,

birds	at	the	Falls	of	the	Ohio	,
鸟类	在	这	瀑布	的	这	俄亥俄州	,

期待作者能够证实或推翻奥杜邦关于俄亥俄河瀑布岸鸟的故事。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

or	at	least	have	something	to	say	about	it	,	but	not	a	word	.
或者	在	至少	有	某物	到	说	关于	它	,	但	不是	一个	单词	.

或者至少想就此事发表一些看法，但最终却一个字也没说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪd][nɒt] [riːd] [ðə; ði] [ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl]

It	would	seem	to	us	that	the	author	did	not	read	the	ornithological
它	会	似乎	到	我们	那	这	作者	做过	不是	读	这	鸟类学

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

literature	of	the	day	,
文学	的	这	天	,

我们认为，作者似乎没有阅读过当时的鸟类学文献。

[dɪd] not22

did	not22
做过	not22

没有22

[hæv; həv] ['eni] [waɪd] - [ə'weɪk] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]

have	any	wide	-	awake	correspondents	in	the	field	,	and	had	but	a
有	任何	宽的	-	醒	通讯员	在	这	场地	,	和	有	但	一个

['lɪmɪtɪd] ['laɪbrəri][ɒv; əv] ['refrəns] .

limited	library	of	reference	.
有限的	图书馆	的	参考	.

现场没有任何清醒的通讯员，而且参考资料库也十分有限。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['mʌni] ,

We	are	sorry	that	he	has	made	such	poor	use	of	the	State's	money	,
我们	是	对不起	那	他	有	制成	这样的	贫穷的	使用	的	这	州的	钱	,

我们很遗憾他如此滥用国家资金。

[ænd; ənd] [jet] ['dɒktə(r)][dʒeɪ] . [em] . ['(h)wɔːtn] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪks]

and	yet	Doctor	J	.	M	.	Wharton	,	the	author	,	states	that	it	has	been	six
和	然而	医生	J	.	M	.	沃顿商学院	,	这	作者	,	各州	那	它	有	到过	六

[jˈiəz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

years	in	preparation	.
年	在	准备	.

然而，作者 JM Wharton 博士却表示，这本书的创作筹备时间长达六年。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [biːn] ['bædli] [spent] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti]

The	time	has	been	badly	spent	and	he	has	lost	a	golden	opportunity
这	时间	有	到过	糟糕	花费	和	他	有	丢失的	一个	金的	机会

[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

of	doing	a	good	work	for	the	ornithologists	of	America	.
的	正在做	一个	好的	工作	为了	这	鸟类学家	的	美国	.

他白白浪费了时间，错失了为美国鸟类学家做出贡献的绝佳机会。

“ [wʊd] [dʌks] .

“	Wood	Ducks	.
”	木头	鸭子	.

“林鸭。”

” — [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ʌn'kʌləd] ['kɒpi][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpərdz] “ [wʊd] [dʌks] ,

”	—	We	have	received	an	uncolored	copy	of	Mr	.	Sheppard's	“	Wood	Ducks	,
”	—	我们	有	已收到	一个	无色	复制	的	先生	.	谢泼德的	“	木头	鸭子	,

“——我们收到了一份谢泼德先生的《林鸭》的未着色版本，

” [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['fəʊtəʊˌtaɪp] [baɪ][ef] . ['guːtəˌkʊnst][ɪn][ðə; ði][best] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,

”	which	is	a	phototype	by	F	.	Gutekunst	in	the	best	style	of	the	art	,
”	哪个	是	一个	光型	经过	F	.	古特艺术	在	这	最好的	风格	的	这	艺术	,

这是F. Gutekunst以最佳艺术风格创作的照相版画。

[ænd; ənd][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][faɪn] ['kʌləd] ['drɔːɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpərd] ,

and	is	from	a	fine	colored	drawing	by	Mr	.	Sheppard	,
和	是	从	一个	美好的	有色	绘画	经过	先生	.	谢泼德	,

这是根据谢泼德先生的一幅精美彩色画作创作的。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns]

which	we	had	the	pleasure	of	seeing	at	the	Academy	of	Natural	Science
哪个	我们	有	这	乐趣	的	看到	在	这	学院	的	自然的	科学

.

:

.

我们有幸在自然科学院参观了这些展品。

[ðə; ði] [wʊd] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gruːp] [ænd; ənd] ['veri] [laɪf] - [laɪk] .

The	Wood	Ducks	are	a	beautiful	group	and	very	life	-	like	.
这	木头	鸭子	是	一个	美丽的	团体	和	非常	生活	-	喜欢	.

林鸳鸯是一群美丽而栩栩如生的鸟类。

['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [praɪs]

Our	readers	will	do	well	to	secure	a	copy	of	this	work	at	the	low	price
我们的	读者	将要	做	出色地	到	安全的	一个	复制	的	这	工作	在	这	低的	价格

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʌn'kʌləd] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] .

at	which	uncolored	copies	are	offered	.
在	哪个	无色	副本	是	提供	.

我们的读者不妨以低价购买一本未着色的版本，这样就能买到一本了。

['dɒktə(r)] [kuːz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . — [ðə; ði] ['nʌtɔːl] ['bʊlətɪn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri]['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]

Doctor	Coues	Said	It	.	—	The	Nuttall	Bulletin	for	January	opens	with	a	very
医生	库斯	说	它	.	—	这	纳托尔	公告	为了	一月	打开	和	一个	非常

['prɪti] ['gɒsɪpi] ['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [kuːz] ,

pretty	gossipy	article	by	Dr	.	Coues	,
漂亮的	爱八卦的	文章	经过	博士	.	库斯	,

库斯医生如是说——《纳托尔公报》一月刊以库斯医生一篇颇为有趣的八卦文章开篇。

['ædvətaɪzɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ [kiː] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [bɜːdz] , ” [wɪtʃ] [ɪz][fɑːst]

advertising	the	new	edition	of	his	“	Key	to	North	American	Birds	,	”	which	is	fast
广告	这	新的	版	的	他的	“	钥匙	到	北	美国人	鸟类	,	”	哪个	是	快速地

[ə'prəʊtʃɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

approaching	completion	.
接近	完成	.

为他即将完成的新版《北美鸟类图鉴》做宣传。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði]['dɑːktər; draɪv] . “ [sə'dʒests] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋgres]

In	this	article	the	Dr	.	“	suggests	the	propriety	of	calling	a	Congress
在	这	文章	这	博士	.	“	建议	这	礼	的	呼叫	一个	国会

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

of	American	Ornithologists	to	discuss	,
的	美国人	鸟类学家	到	讨论	,

在这篇文章中，这位博士“建议召开美国鸟类学家大会来讨论这个问题，

[vəʊt] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [iːtʃ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːktərz] [ˌdɪsə'griː] .

vote	upon	,	and	decide	each	case	in	which	the	Doctors	disagree	.
投票	之上	,	和	决定	每个	案件	在	哪个	这	医生	不同意	.

对医生们意见不一致的每一个病例进行投票表决并作出决定。

” [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ,

”	We	have	no	room	to	discuss	the	question	in	this	number	,
”	我们	有	不	房间	到	讨论	这	问题	在	这	数字	,

“本期节目中我们没有篇幅讨论这个问题。”

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

but	simply	for	the	present	to	place	it	on	record	,	for	it	is	a
但	简单地	为了	这	展示	到	地方	它	在	记录	,	为了	它	是	一个

['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] .

very	important	matter	.
非常	重要的	事情	.

但目前只是为了记录在案，因为这是一件非常重要的事情。

[ðə; ði]['dɒktə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ðə; ði][əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] . [θruː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

The	Doctor	compliments	the	O	.	and	O	.	through	something	with	a
这	医生	赞美	这	哦	.	和	哦	.	通过	某物	和	一个

['fɪəf(ə)l] [neɪm] .

fearful	name	.
可怕	姓名	.

医生通过某种名字很可怕的东西来赞美 O. 和 O.。

[wiː; wi] ['hʌntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli]

We	hunted	it	up	,	and	found	it	was	a	bird	,	and	with	a	lovely
我们	猎杀	它	向上	,	和	成立	它	曾是	一个	鸟	,	和	和	一个	迷人的

['ɪŋglɪʃ] [neɪm] .

English	name	.
英语	姓名	.

我们查了一下，发现它是一种鸟，而且还有一个很美的英文名字。

[waɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

Why	,	Dr	.	,	how	could	you	make	such	a	mistake	?
为什么	,	博士	.	,	如何	可以	你	制作	这样的	一个	错误	?

医生，您怎么会犯这样的错误呢?

['ɪpswɪtʃ] ['spærəʊz] .

Ipswich	Sparrows	.
伊普斯维奇	麻雀	.

伊普斯威奇麻雀。

[ɒn] [noʊ'vɛmbər] . - , - - , [ai][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ræm]['aɪlənd] [biːtʃ] .

On	Nov	.	21	,	'	82	,	I	had	occasion	to	go	to	Ram	Island	Beach	.
在	十一月	.	-	,	-	-	,	我	有	场合	到	去	到	内存	岛	海滩	.

1982年11月21日，我有机会去了拉姆岛海滩。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][waɪd]['sændi] [biːtʃ] [sʌm; səm]['fɪfti]['eɪkəz][ɪn][ɪk'stent] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [biːtʃ]

This	is	a	wide	sandy	beach	some	fifty	acres	in	extent	,	and	covered	with	beach
这	是	一个	宽的	沙	海滩	一些	五十	英亩	在	程度	,	和	涵盖	和	海滩

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

这是一片宽阔的沙滩，面积约五十英亩，上面覆盖着海滨草。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑːts] [wɪð] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['siːdəz] .

and	in	some	parts	with	bushes	and	small	cedars	.
和	在	一些	部分	和	灌木丛	和	小的	雪松	.

有些地方还长着灌木和小雪松。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ai] [sɔː] ['sevrəl] ['spærəʊz] [flai][ʌp][ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði]

As	I	was	about	to	leave	I	saw	several	sparrows	fly	up	and	alight	on	the
作为	我	曾是	关于	到	离开	我	锯	一些	麻雀	飞	向上	和	点燃	在	这

['siːdəz] ,

cedars	,
雪松	,

我正要离开时，看到几只麻雀飞起来，落在雪松树上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪpswɪtʃ] ['spærəʊz] ,

and	at	the	first	glance	it	struck	me	that	they	were	Ipswich	Sparrows	,
和	在	这	第一的	瞥一眼	它	击	我	那	他们	是	伊普斯维奇	麻雀	,

第一眼我就认出它们是伊普斯威奇麻雀。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒŋ] ['spærəʊ] [fluː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	as	if	to	convince	me	a	Song	Sparrow	flew	up	beside	one	of	them
和	作为	如果	到	说服	我	一个	歌曲	麻雀	飞翔	向上	旁	一	的	他们

,

,

,

仿佛为了让我信服，一只歌雀飞到其中一人身边。

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [saɪz][ænd; ənd] [peɪl] [tɪnts][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['veri] ['mɑːkɪdli] .

showing	off	the	large	size	and	pale	tints	of	the	former	very	markedly	.
显示	离开	这	大的	尺寸	和	苍白	色调	的	这	以前的	非常	明显地	.

非常明显地展现了前者的大尺寸和浅色调。

['hævɪŋ] [nəʊ] [gʌn] [aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [left] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Having	no	gun	I	reluctantly	left	,	but	returned	in	the	afternoon	,
拥有	不	枪	我	勉强	左边	,	但	返回	在	这	下午	,

由于没有枪，我只好无奈地离开，但下午又返回了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	after	some	hunting	secured	all	three	of	them	.
和	后	一些	打猎	安全	全部	三	的	他们	.

经过一番搜寻，他们三个都抓住了。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['meʒəd] 6½ ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ; [ðə; ði] 3d [sɪks][ɪn] .

Two	of	them	measured	6½	inches	in	length	;	the	3d	6	in	.
二	的	他们	测量	6½	英寸	在	长度	;	这	3d	6	在	.

其中两根长 6½ 英寸；第三根长 6 英寸。

[sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ][mɔː(r)]

Since	then	I	have	searched	the	beach	over	carefully	but	found	no	more
自从	然后	我	有	搜索	这	海滩	超过	小心	但	成立	不	更多的

['spesəmən] [ɒv; əv] - ['prɪnseps] .

specimens	of	Passerculus	princeps	.
标本	的	-	王子	.

从那以后，我仔细地搜索了海滩，但没有再找到 Passerculus princeps 的标本。

[sɔː] [flʊks] [ɒv; əv] ['lesə(r)] ['red,pɒl] [ɒn] [dek] . 5th [ænd; ənd] 6th .

Saw	flocks	of	Lesser	Redpolls	on	Dec	.	5th	and	6th	.
锯	羊群	的	较小的	红腹灰雀	在	12月	.	5th	和	6th	.

12月5日和6日看到了成群的小红雀。

[paɪn] [fɪntʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .

Pine	Finches	were	abundant	here	in	the	Fall	.
松树	雀类	是	丰富	这里	在	这	落下	.

秋季这里有很多松雀。

['mɪstə(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] [sɪ'kjʊəd] [ˌsɪks'tiːn][æt; ət][wʌn] [ʃɒt] .

Mr	.	Worthington	secured	sixteen	at	one	shot	.
先生	.	沃辛顿	安全	十六	在	一	射击	.

沃辛顿先生一杆打出了十六分。

[sʌm; səm] [smɔːl] [bɔɪz] [kɪld] [tuː] . — ['məʊzɪz][biː] . ['grɪfɪŋ] , ['ʃeltə(r)] ['aɪlənd] , [en] . [waɪ] .

Some	small	boys	killed	two	.	—	Moses	B	.	Griffing	,	Shelter	Island	,	N	.	Y	.
一些	小的	男孩们	被杀	二	.	—	摩西	B	.	格里芬	,	庇护所	岛	,	N	.	是	.

几个小男孩杀死了两个人。——摩西·B·格里芬，纽约州谢尔特岛

[kæpt] . ['tʃæs] .

Capt	.	Chas	.
船长	.	查斯	.

查斯上尉

[iː] . - , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

E	.	Bendire	,	U	.	S	.	A	.
E	.	-	,	U	.	S	.	一个	.

美国 E. Bendire

['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dek] . 29th [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['diːteɪlɪŋ]

Under	date	of	Dec	.	29th	we	have	a	long	letter	from	the	Captain	detailing
在下面	日期	的	12月	.	29th	我们	有	一个	长的	信	从	这	队长	详细说明

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['djuːtiz][æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] ,

many	of	the	duties	at	his	new	post	,
许多	的	这	职责	在	他的	新的	邮政	,

12月29日，我们有一封上尉的长信，详细介绍了他在新岗位上的许多职责。

[wɪtʃ] [siːm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə][kwaɪt] ['fʊli] ['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][taɪm] ;

which	seems	so	far	to	quite	fully	occupy	his	time	;
哪个	似乎	所以	远的	到	相当	完全	占据	他的	时间	;

目前看来，这似乎已经完全占据了他的时间;

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wɒt] [speə(r)][taɪm][hiː; hi] [dʌz] [get][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['teɪkən][ʌp] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd]

so	much	so	that	what	spare	time	he	does	get	is	entirely	taken	up	collecting	and
所以	很多	所以	那	什么	空闲的	时间	他	做	得到	是	完全	已采取	向上	收集	和

['meɪkɪŋ] ['spesəmən] ,

making	specimens	,
制作	标本	,

他如此热衷于收集和制作标本，以至于他仅有的空闲时间也全部用来了。

[səʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ridər] ,

so	that	instead	of	writing	notes	for	our	readers	,
所以	那	反而	的	写作	笔记	为了	我们的	读者	,

因此，我们无需再为读者撰写笔记，

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

he	is	making	them	to	be	used	in	the	future	.
他	是	制作	他们	到	是	用过的	在	这	未来	.

他制作它们是为了将来使用。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['letə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['ɪntrəst]

We	will	make	a	few	extracts	from	his	letter	such	as	will	interest
我们	将要	制作	一个	很少	提取物	从	他的	信	这样的	作为	将要	兴趣

['aʊə(r)] ['ridər] ['dʒen(ə)rəli] :

our	readers	generally	:
我们的	读者	一般来说	:

我们将摘录他信中的一些内容，这些内容相信会吸引广大读者:

“ [haʊ'evə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['drɔːbæks] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['hedweɪ] [ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,

“	However	with	all	the	drawbacks	I	am	making	some	headway	in	my	collection	,
“	然而	和	全部	这	缺点	我	是	制作	一些	进展	在	我的	收藏	,

"然而，尽管存在种种困难，我的收藏工作还是取得了一些进展，"

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] .

and	am	getting	some	good	things	.
和	是	获得	一些	好的	事物	.

而且我还得到了一些好东西。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['kætəlɒgd] - [skɪnz] [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][hɪə(r)] ,

I	have	now	catalogued	375	skins	since	my	arrival	here	,
我	有	现在	已编目	-	皮肤	自从	我的	到达	这里	,

自从我来到这里以来，我已经收集整理了375张兽皮。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sɪns] [sept] 1st ,

and	300	of	these	I	have	made	since	Sept	1st	,
和	-	的	这些	我	有	制成	自从	九月	1st	,

其中300个是我自9月1日以来制作的，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌælkə'hɒlɪk] ['spesəmən] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] .

besides	**a**	**great**	**many**	**alcoholic**	**specimens**	**not**	**counted**	**in**	**the**	**above**	**.**
除了	一个	伟大的	许多	酗酒者	标本	不是	计数	在	这	多于	.

此外，还有许多未计入上述数量的含酒精样本。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][maɪld]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz]['əʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [di:p] ,

We	**are**	**having**	**a**	**mild**	**Winter**	**,**	**the**	**snow**	**is**	**only**	**about**	**a**	**foot**	**deep**	**,**
我们	是	拥有	一个	温和的	冬天	,	这	雪	是	仅有的	关于	一个	脚	深的	,

今年冬天比较暖和，积雪只有大约一英尺深。

[wen] [ɪn]['ʌðə(r)] ['si:z(ə)nz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [θri:] [fi:t] [di:p] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

when	**in**	**other**	**seasons**	**it**	**has**	**been**	**three**	**feet**	**deep**	**at**	**this**	**time**	**.**
什么时候	在	其他	季节	它	有	到过	三	脚	深的	在	这	时间	.

而往年这个时候水深通常为三英尺。

[bɜ˞dz] [ɑ:(r); ə(r)] [skeəs] — [ə'baʊt] ['twenti] ['spi:ʃi:z] [kəm'praɪz] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['kɒmən] ['wɪntə(r)] ['rezɪdənts]

Birds	**are**	**scarce**	**—**	**about**	**twenty**	**species**	**comprise**	**the**	**more**	**common**	**Winter**	**residents**
鸟类	是	稀少	—	关于	二十	物种	包括	这	更多的	常见的	冬天	居民

.

:

.

鸟类数量稀少——较常见的冬季留鸟约有二十种。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] — [ðə; ði]

The	**water**	**birds**	**are**	**too**	**far**	**off**	**for**	**me**	**to**	**trouble**	**them**	**much**	**—**	**the**
这	水	鸟类	是	也	远的	离开	为了	我	到	麻烦	他们	很多	—	这

['nɪərɪst] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][ten] [maɪlz] .

nearest	**point**	**on**	**the**	**lake**	**is**	**ten**	**miles**	**.**
最近的	观点	在	这	湖	是	十	英里	.

水鸟离我太远了，我不会打扰它们——湖上最近的点也有十英里远。

[ai][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][reə(r)]['wɪntə(r)][bɜ˞dz][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

I	**had**	**hoped**	**to**	**find**	**some**	**rare**	**Winter**	**birds**	**and**	**plenty**	**of**	**them**
我	有	希望	到	寻找	一些	稀有的	冬天	鸟类	和	很多	的	他们

[æz; əz][æt; ət][kæmp] ['hɑ:rni] [ɪn] - - [ænd; ənd] - - ,

as	**at**	**Camp**	**Harney**	**in**	**'**	**75**	**and**	**'**	**76**	**,**
作为	在	营	哈尼	在	-	-	和	-	-	,

我原本希望能够找到一些珍稀的越冬鸟类，而且数量要像1975年和1976年在哈尼营地那样多。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fju:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [aʊlz] [ænd; ənd] Hawks23

but	**there**	**are**	**very**	**few**	**,**	**and**	**even**	**Owls**	**and**	**Hawks23**
但	那里	是	非常	很少	,	和	甚至	猫头鹰	和	Hawks23

但数量很少，甚至连猫头鹰和鹰23也很少。

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][nɪə(r)][æz; əz] ['plenti] [ə'baʊt][ðə; ði][pəʊst][hɪə(r)][æz; əz][æt; ət] ['wɒlə] ['wɒlə] .

are	**not**	**near**	**as**	**plenty**	**about**	**the**	**post**	**here**	**as**	**at**	**Walla**	**Walla**	**.**
是	不是	靠近	作为	很多	关于	这	邮政	这里	作为	在	瓦拉	瓦拉	.

这里关于这个帖子的信息远不如瓦拉瓦拉那么多。

[ai] [prɪ'zju:m] [ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

I	**presume**	**the**	**marshes**	**near**	**the**	**lake**	**are**	**full**	**of**	**them**	**,**	**but**	**they**	**are**
我	怙	这	沼泽	靠近	这	湖	是	满的	的	他们	,	但	他们	是

['ɔ:lməʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] .

almost	**impassible**	**.**
几乎	恕	.

我估计湖边的沼泽地里到处都是这种树，但是几乎无法通行。

[wen] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [mɑːʃ] [friːz] ['əʊvə(r)][aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][bɜ·dz] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn]

When	the	lake	and	marsh	freeze	over	I	expect	a	lot	of	birds	will	be	driven
什么时候	这	湖	和	沼泽	冻结	超过	我	预计	一个	很多	的	鸟类	将要	是	驱动

[ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pəʊst] ,

up	toward	the	post	,
向上	朝向	这	邮政	,

我预计当湖泊和沼泽结冰时，会有很多鸟被驱赶到哨子附近。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['veri] ['laɪkli] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [get][ðə; ði]

and	by	that	time	very	likely	there	will	be	so	much	snow	that	I	cannot	get	the
和	经过	那	时间	非常	可能	那里	将要	是	所以	很多	雪	那	我	不能	得到	这

[bɜ·dz] .

birds	.
鸟类	.

到那时，很可能积雪太厚，我根本抓不到鸟。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] ['kæptɪn] - [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

"	It	has	been	whispered	among	a	few	that	Captain	Bendire	was	to	take	up
"	它	有	到过	低声说道	之中	一个	很少	那	队长	-	曾是	到	拿	向上

[ə'merɪkən] [əʊ'blədʒi] [weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bruːə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

American	Oology	where	the	late	Dr	.	Brewer	left	it	,
美国人	卵学	在哪里	这	晚的	博士	.	酿酒师	左边	它	,

"坊间传闻，本迪尔上尉将接替已故的布鲁尔博士，继续从事美国眼科学研究。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɜːnɪstli] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][æt; ət][nəʊ]

and	it	is	to	be	earnestly	hoped	that	this	will	be	brought	about	at	no
和	它	是	到	是	切实	希望	那	这	将要	是	带来	关于	在	不

['dɪstənt] [deɪ] ,

distant	day	,
遥远	天	,

我们衷心希望此事能在不久的将来实现。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] [wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

for	the	department	can	well	afford	to	do	it	as	a	very	large	edition
为了	这	部门	能	出色地	买得起	到	做	它	作为	一个	非常	大的	版

[wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	find	a	ready	sale	if	it	was	found	necessary	to	sell	it	,
会	寻找	一个	准备好	销售	如果	它	曾是	成立	必要的	到	卖	它	,

该部门完全有能力这样做，因为如果需要出售，大批量印刷也很容易卖出去。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [naʊ] [dʌz] [ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] ,

as	the	department	now	does	the	first	volume	,
作为	这	部门	现在	做	这	第一的	体积	,

该部门目前正在进行第一卷的编写工作。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] .

besides	being	one	of	the	very	few	capable	of	undertaking	this	work	.
除了	存在	一	的	这	非常	很少	有能力的	的	承诺	这	工作	.

此外，他还是极少数能够胜任这项工作的人之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bruːə(r)]

There	was	a	warm	friendship	between	him	and	the	late	Dr	.	Brewer
那里	曾是	一个	温暖的	友谊	之间	他	和	这	晚的	博士	.	酿酒师

[ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

that	the	death	of	the	latter	has	not	in	the	least	diminished	in	the	other	.
那	这	死亡	的	这	后者	有	不是	在	这	至少	减少	在	这	其他	.

他和已故的布鲁尔博士之间有着深厚的友谊，布鲁尔博士的去世丝毫没有减弱两人之间的友谊。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈriːz(ə)nz] [ˈkæptɪn] - [ɪz][ðə; ði][wʌn] [əˈbʌv] [ɔːl][ˈʌðə(r)z][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði]

For	the	above	reasons	Captain	Bendire	is	the	one	above	all	others	to	finish	the
为了	这	多于	原因	队长	-	是	这	一	多于	全部	其他的	到	结束	这

[wɜːk] [səʊ] [wel] [bɪˈgʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [leɪt] [ləˈmentɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbruːə(r)] .

work	so	well	begun	by	his	friend	the	late	lamented	Dr	.	Brewer	.
工作	所以	出色地	开始	经过	他的	朋友	这	晚的	哀叹	博士	.	酿酒师	.

鉴于以上原因，本迪尔上尉是最有能力完成他已故的朋友布鲁尔博士未竟之业的人选。

[naɪt] [ˈherən] [ˈbriːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɑːʃ]

Night	Herons	Breeding	on	the	Marsh
夜晚	苍鹭	选育	在	这	沼泽

夜鹭在沼泽地繁殖

[waɪl] [kəˈlektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɑːʃ] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ˈmeni] [naɪt] [ˈherən] ,

While	collecting	on	the	marsh	I	noticed	many	Night	Herons	,
尽管	收集	在	这	沼泽	我	注意到	许多	夜晚	苍鹭	,

在沼泽地采集样本时，我注意到了很多夜鹭。

[ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntəz] [ænd; ənd] [tˈræpəz] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈeni] [nests] [ɪn][ðə; ði]

and	enquired	of	the	hunters	and	trappers	if	they	found	any	nests	in	the
和	询问	的	这	猎人	和	捕兽人	如果	他们	成立	任何	巢穴	在	这

[triːz] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪləndz][ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] ,

trees	on	the	islands	in	the	marsh	,
树木	在	这	岛屿	在	这	沼泽	,

他询问猎人和捕兽者是否在沼泽岛屿的树上发现任何鸟巢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈnestɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [mɑːʃ] .

but	they	did	not	,	but	had	found	the	nesting	place	on	the	marsh	.
但	他们	做过	不是	,	但	有	成立	这	嵌套	地方	在	这	沼泽	.

但它们并没有这样做，而是在沼泽地里找到了筑巢地点。

[aɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gaɪd] .

I	went	for	them	with	a	boy	for	guide	.
我	去	为了	他们	和	一个	男生	为了	指导	.

我带了一个男孩当向导去的。

[wiː; wi] [rəud] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

We	rowed	up	a	channel	as	near	the	place	as	possible	,
我们	划船	向上	一个	渠道	作为	靠近	这	地方	作为	可能的	,

我们沿着一条尽可能靠近目的地的水道划了上去。

[wen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] .

when	they	began	to	leave	their	nests	in	the	grass	and	rushes	.
什么时候	他们	开始	到	离开	他们的	巢穴	在	这	草	和	冲刺	.

当它们开始离开草丛和芦苇丛中的巢穴时。

[wen] [ˈfɔːti] [rɒdz] [ɒf] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['weid] .

When	forty	rods	off	we	left	the	boat	and	waded	.
什么时候	四十	杆	离开	我们	左边	这	船	和	涉水	.

离岸边四十杆远的时候，我们下了船，涉水而行。

[ðə; ði][bɒgz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈfləʊtɪŋ] [sɒd] ,

The	bogs	are	a	kind	of	floating	sod	,
这	沼泽	是	一个	种类	的	漂浮的	草皮	,

沼泽地就像漂浮的草皮，

[wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sɪŋk][æt; ət]

with	two	or	three	feet	of	mud	and	water	under	them	,	and	sink	at
和	二	或者	三	脚	的	泥	和	水	在下面	他们	,	和	下沉	在

[iːtʃ] [step] .

each	step	.
每个	步	.

脚下有两三英尺深的泥水，每走一步都会陷下去。

[ðə; ði] [fɜːst] [nest] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] ,

The	first	nest	was	in	the	rushes	and	built	of	rushes	,
这	第一的	巢	曾是	在	这	冲刺	和	建造	的	冲刺	,

第一个巢穴位于芦苇丛中，是用芦苇筑成的。

[ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ] ,

about	one	foot	high	and	about	the	same	width	,
关于	一	脚	高的	和	关于	这	相同的	宽度	,

高约一英尺，宽也约一英尺。

[wɪð] [dʒʌst] ['hɒləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [egz] [frɒm; frəm] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] .

with	just	hollow	enough	to	keep	the	eggs	from	rolling	out	.
和	只是	空洞的	足够的	到	保持	这	鸡蛋	从	滚动	出去	.

空心程度刚好能防止鸡蛋滚出来。

['ʌðə(r)] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kæt] [teɪl] [flægz] ,

Other	nests	were	in	the	grass	,	but	most	of	them	were	in	the	cat	tail	flags	,
其他	巢穴	是	在	这	草	,	但	最多	的	他们	是	在	这	猫	尾巴	旗帜	,

其他鸟巢则在草丛中，但大多数都在香蒲草丛里。

[ɪn] [həʊlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [taɪm] .

in	holes	which	had	been	burned	in	the	dry	time	.
在	孔	哪个	有	到过	烧伤	在	这	干燥	时间	.

在干燥时期烧焦的洞里。

[ðə; ði] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [flægz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [flægz] , [bəuθ] [liːvz] [ænd; ənd] [stɔːk] .

The	nests	in	the	flags	were	built	of	pieces	of	flags	,	both	leaves	and	stalk
这	巢穴	在	这	旗帜	是	建造	的	件	的	旗帜	,	两个都	树叶	和	茎

.

:

.

旗帜上的鸟巢是用旗帜碎片建造的，包括树叶和茎秆。

[ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [flægz] .

Those	in	the	grass	were	built	of	rushes	and	flags	.
那些	在	这	草	是	建造	的	冲刺	和	旗帜	.

草丛里的那些是用灯芯草和旗帜搭建的。

[ðə; ði] [nests] [kən'teɪnd] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] [egz] [iːtʃ] ,

The	nests	contained	from	one	to	five	eggs	each	,
这	巢穴	包含	从	一	到	五	鸡蛋	每个	,

每个鸟巢里都有一到五个蛋。

[bʌt; bət] ['məʊstli] [θriː] — [tuː] [sets] [ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] .

but	mostly	three	—	two	sets	of	five	and	a	number	with	four	.
但	大多	三	一	二	套	的	五	和	一个	数字	和	四	.

但主要是三个——两组五个和一个四个。

[aɪ] [tʊk] [ə'baʊt] ['fɔːti] [sets] [ðæt] [deɪ] — [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [sets] [wɜː(r); wə(r)] ['inkjubeit] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [hɑːf] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] .

I	took	about	forty	sets	that	day	—	the	larger	sets	were	incubated	,	but	about	half	were	fresh	.
我	采取	关于	四十	套	那	天	一	这	更大的	套	是	孵育	,	但	关于	一半	是	新鲜的	.

那天我取了大约四十组样本——较大的样本是经过培养的，但大约有一半是新鲜的。

[ai] [went] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [egz] . — ['diːlɒs] [hætʃ]

I	went	a	second	time	to	the	marsh	and	got	a	lot	of	eggs	.	—	Delos	Hatch
我	去	一个	第二	时间	到	这	沼泽	和	得到	一个	很多	的	鸡蛋	.	—	德洛斯	孵化

,

,

,

我第二次去了沼泽地，捡到了很多蛋。——德洛斯·哈奇

[əʊk] ['sentə(r)] , [wɪs] .

Oak	Centre	,	Wis	.
橡木	中心	,	威斯	.

威斯康星州橡树中心

[briːf] ['njuːzi] [nəʊts] .

Brief	Newsy	Notes	.
简短的	新闻	笔记	.

新闻简讯。

[blæk] - [bækt] ['wʊdpekə(r)] . — [ɪn] ['mɪʃɪgən] , [waɪl] ['kæmpɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm]

Black	-	backed	Woodpecker	.	—	In	Michigan	,	while	camping	about	fifteen	miles	from
黑色的	-	支持的	啄木鸟	.	—	在	密歇根州	,	尽管	野营	关于	十五	英里	从

['lɪt(ə)l] [trə'vɜːs] [beɪ] , [ai] [sɔː] [θriː] ['spesəmən] ,

Little	Traverse	Bay	,	I	saw	three	specimens	,
小的	横穿	湾	,	我	锯	三	标本	,

黑背啄木鸟——在密歇根州，我露营时距离小特拉弗斯湾大约15英里，看到了3只黑背啄木鸟。

[bʌt; bət] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ai] [dɪd] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] ['eni] . — ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['sɪmpsn] .

but	not	having	a	gun	I	did	not	secure	any	.	—	W	.	J	.	Simpson	.
但	不是	拥有	一个	枪	我	做过	不是	安全的	任何	.	—	W	.	J	.	辛普森	.

但我没有枪，所以也没能弄到枪。——WJ·辛普森

[lɑːdʒ] [set] [ɒv; əv] [egz] . — ['eɪprəl] - , - - , [tʊk] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['bluːbɜːd] - [egz] ,

Large	Set	of	Eggs	.	—	April	29	,	'	82	,	took	a	set	of	seven	Bluebirds	'	eggs	,
大的	放	的	鸡蛋	.	—	四月	-	,	-	-	,	采取	一个	放	的	七	蓝知更鸟	-	鸡蛋	,

一大批鸟蛋——1982年4月29日，捕获了七枚蓝知更鸟的蛋。

[ænd; ənd] ['eɪprəl] - [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [sɪks] [pjʊə(r)] [waɪt] [egz] [frɒm; frəm] ['bluːbɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	April	30	I	took	a	set	of	six	pure	white	eggs	from	Bluebirds	of	the
和	四月	-	我	采取	一个	放	的	六	纯的	白色的	鸡蛋	从	蓝知更鸟	的	这

['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlə(r)] . — ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['sɪmpsn] ,

natural	color	.	—	W	.	J	.	Simpson	,
自然的	颜色	.	—	W	.	J	.	辛普森	,

4月30日，我从蓝知更鸟身上取下了六枚纯白色的天然颜色的鸟蛋。——WJ·辛普森

['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] .

Ithaca	,	N	.	Y	.
伊萨卡	,	N	.	是	.

纽约州伊萨卡

[bɑːd] [aʊl] . — [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['spesɪmən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Barred	Owl	.	—	A	very	fine	specimen	was	brought	me	by	a	friend	a	few	days
禁止	猫头鹰	.	—	一个	非常	美好的	标本	曾是	带来	我	经过	一个	朋友	一个	很少	天

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

横斑林鸮——几天前，一位朋友给我带来了一只品相非常好的横斑林鸮。

[huː] , [waɪl] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [fens] .

who	,	while	driving	along	saw	it	perched	on	the	fence	.
WHO	,	尽管	驾驶	沿着	锯	它	栖息	在	这	栅栏	.

开车经过时，有人看到它栖息在栅栏上。

[ə; eɪ] [klʌb] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	club	was	thrown	at	it	,
一个	俱乐部	曾是	抛掷	在	它	,

有人朝它扔了一根棍子，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [muːv] [maɪ] [frend] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

but	as	it	did	not	move	my	friend	walked	up	to	it	and	found	it
但	作为	它	做过	不是	移动	我的	朋友	步行	向上	到	它	和	成立	它

[wɒz; wəz] [blaɪnd] .

was	blind	.
曾是	瞎的	.

但由于它一动不动，我的朋友走上前去，发现它是瞎的。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sleɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,

He	lifted	it	into	his	sleigh	and	brought	it	in	,
他	抬起	它	进入	他的	雪橇	和	带来	它	在	,

他把它抬到雪橇上，拉了进来。

[wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] [hæd; həd] [hæd; həd] [aɪ'raɪtɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪk'striːm] [æd'hiʒənz]

when	I	found	that	the	bird	had	had	iritis	,	in	which	extreme	adhesions
什么时候	我	成立	那	这	鸟	有	有	虹膜炎	,	在	哪个	极端	粘连

[hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ,

had	taken	place	,
有	已采取	地方	,

当我发现这只鸟患有虹膜炎，并且出现了严重的粘连时，

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] ['juːsləs] .

rendering	the	eyes	almost	wholly	useless	.
渲染	这	眼睛	几乎	完全	无用	.

使眼睛几乎完全丧失功能。

[ðə; ði] [bɜːd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] ['pluːmɪdʒ] [ɔːl'ðəʊ] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] . — [dʒiː] . [ə; eɪ] .

The	bird	has	a	fine	plumage	although	almost	a	skeleton	.	—	G	.	A	.
这	鸟	有	一个	美好的	羽毛	虽然	几乎	一个	骨骼	.	—	G	.	一个	.

[mə'kæləm] , - , [ɒn'teəriəʊ] .

McCallum	,	Dunville	,	Ontario	.
麦卡勒姆	,	-	,	安大略省	.

这只鸟羽毛华丽，但几乎只剩一副骨架。——GA McCallum，安大略省邓维尔。

[ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] [wɜːks] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɒnɪst] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] [men] , ['nevə(r)] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ɪn] ['vælјuː] ,

Ornithological	works	,	written	by	honest	,	conscientious	men	,	never	deteriorate	in	value	,
鸟类学	作品	,	书面	经过	诚实的	,	尽责的	男人	,	绝不	恶化	在	价值	,

由诚实、尽职的人撰写的鸟类学著作，其价值永不贬损。

[bʌt; bət] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .

but	advance	to	a	premium	as	soon	as	the	edition	is	exhausted	.
但	进步	到	一个	优质的	作为	很快	作为	这	版	是	筋疲力尽的	.

但一旦该版本售罄，就会升级到高级版。

['bluːbɜːd] .

Bluebirds	.
蓝知更鸟	.

蓝知更鸟。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] - [ə; eɪ] . [em] .

As	I	am	writing	this	10	A	.	M	.
作为	我	是	写作	这	-	一个	.	M	.

我写这段文字时是上午10点。

[ai] [θɪŋk] [ai] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['bluːbɜːd] ,

I	think	I	hear	a	Bluebird	,
我	思考	我	听到	一个	蓝鸟	,

我好像听到了蓝鸟的叫声。

[ænd; ənd][ɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['wɪndəʊ][aɪ][siː] [θriː] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][veɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

and	on	going	to	the	window	I	see	three	sitting	on	the	vane	of	the	church
和	在	去	到	这	窗户	我	看	三	坐着	在	这	叶片	的	这	教会

[ə'krɒs][ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

across	the	street	from	the	house	.
穿过	这	街道	从	这	房子	.

走到窗边，我看到街对面教堂的风向标上坐着三个人。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['hɑːdli][pʊt] [ðɪs] [daʊn][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'raɪv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - - ,

Now	we	can	hardly	put	this	down	as	the	earliest	arrival	for	'	83	,
现在	我们	能	几乎	放	这	向下	作为	这	最早	到达	为了	-	-	,

现在我们很难将此视为 1983 年最早的到货记录。

[bʌt; bət] [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['leɪtɪst][fɔː(r); fə(r)] - - . — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ˌsiː oʊ 'iː] , ['pɔːtlənd] , [kɒn] .

but	it's	certainly	the	latest	for	'	82	.	—	W	.	W	.	Coe	,	Portland	,	Conn	.
但	它是	当然	这	最新的	为了	-	-	.	—	W	.	W	.	科伊	,	波特兰	,	连接	.

, [dek] . - , - . -

,	Dec	.	31	,	1882	.	24
,	12月	.	-	,	-	.	-

但这无疑是1882年的最新消息。——WW Coe，康涅狄格州波特兰，1882年12月31日。24

[ʃɑːp] - [ʃɪnd] [hɔːk] . — [es] . [ef] . ['ræθˌbʌn] , ['ɔːbən] , [en] . [waɪ] . , [rɪ'pɔːts] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ]

Sharp	-	shinned	Hawk	.	—	S	.	F	.	Rathbun	,	Auburn	,	N	.	Y	.	,	reports	shooting	a
锋利的	-	闪耀	鹰	.	—	S	.	F	.	拉思本	,	奥本	,	N	.	是	.	,	报告	射击	一个

[ʃɑːp] - [ʃɪnd] [hɔːk] , [dʒæn] . - .

Sharp	-	shinned	Hawk	,	Jan	.	16	.
锋利的	-	闪耀	鹰	,	一月	.	-	.

尖尾鹰——纽约州奥本的SF Rathbun报告称，1月16日射杀了一只尖尾鹰。

[rɪŋ] - [bɪld] [gʌl] . — ['eɪprəl] - , - - , [aɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['leɪrəs] - [æt; ət]

Ring	-	billed	Gull	.	—	April	29	,	'	82	,	I	shot	a	specimen	of	Larus	Delawarensis	at
戒指	-	账单	鸥	.	—	四月	-	,	-	-	,	我	射击	一个	标本	的	拉鲁斯	-	在

['rɒtʃɪstə(r)] ,

Rochester	,
罗切斯特	,

环嘴鸥——1982年4月29日，我在罗切斯特射杀了一只环嘴鸥（Larus delawarensis）。

[en] . [waɪ] . [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] ; [leŋkθ; leŋθ] - . - ['ɪntʃɪz] ,

N	.	Y	.	It	proved	to	be	an	adult	female	;	length	21	.	50	inches	,
N	.	是	.	它	已证实	到	是	一个	成人	女性	;	长度	-	.	-	英寸	,

[ɪk'stent] - . - . — [siː] . [eɪtʃ] . ['wɪldə] ,

extent	49	.	50	.	—	C	.	H	.	Wilder	,
程度	-	.	-	.	—	C	.	H	.	怀尔德	,

纽约：经鉴定为成年雌性；体长21.50英寸，冠幅49.50英寸。——CH Wilder

['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .

Syracuse	,	N	.	Y	.
雪城大学	,	N	.	是	.

纽约州锡拉丘兹

['spɒtɪd] ['sændpaɪpə(r)] . — [dʒʊ'laɪ] - , - - .

Spotted	Sandpiper	.	—	July	12	,	'	82	.
斑	鹬	.	—	七月	-	,	-	-	.

斑鹬。——1982年7月12日。

[sɔː] [ə; eɪ]['sændpaɪpə(r)] (['prɒbəbli] [ðə; ði] ['spɒtɪd]) [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪnəʊ]

Saw	a	Sandpiper	(	probably	the	spotted	)	with	something	that	looked	like	a	minnow
锯	一个	鹬	(	大概	这	斑	)	和	某物	那	看起来	喜欢	一个	桃花鱼

[ɪn][ɪts] [bɪl] .

in	its	bill	.
在	它是	账单	.

看到一只矶鹬（可能是斑矶鹬），嘴里叼着一条看起来像小鱼的东西。

[duː; də] [ðeɪ] [iːt] [fɪʃ] ? — [siː] . [eɪtʃ] . ['wɪldə] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Do **they** **eat** **fish** **?** **—** **C** **.** **H** **.** **Wilder** **,** **Syracuse** **,** **N** **.** **Y** **.**
做 他们 吃 鱼 ? — C . H . 怀尔德 , 雪城大学 , N . 是 .

他们吃鱼吗？——纽约州锡拉丘兹市 CH Wilder

[kɪŋ] ['fɪʃə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] ['pɔːtlənd] , [kɒn] . , [dʒæn] . - , [ɪn] [gʊd] ['pluːmɪdʒ] . — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
King **Fisher** **shot** **at** **Portland** **,** **Conn** **.** **,** **Jan** **.** **14** **,** **in** **good** **plumage** **.** **—** **W** **.** **W** **.**
国王 费舍尔 射击 在 波特兰 , 连接 . , 一月 . - , 在 好的 羽毛 . — W . W .
[ˌsiː oʊ 'iː] .
Coe **.**
科伊 .

1月14日，在康涅狄格州波特兰，一只羽毛漂亮的翠鸟被射杀。——WW Coe。

[aʊlz] . — ['mesəz] .
Owls **.** **—** **Messrs** **.**
猫头鹰 . — 先生们 .

猫头鹰先生们

['sʌθwɪk] & ['dʒɛŋks] [rɪ'pɔːt] [ə'baʊt] - [aʊlz] [ðɪs] ['siːz(ə)n] — [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [bɑːd] [aʊlz] ,
Southwick **&** **Jencks** **report** **about** **150** **Owls** **this** **season** **—** **about** **seventy** **-** **five** **Barred** **Owls** **,**
南威克 & 詹克斯 报告 关于 - 猫头鹰 这 季节 — 关于 七十 - 五 禁止 猫头鹰 ,

Southwick & Jencks报告称，本季大约有150只猫头鹰——其中约有75只横斑林鸮。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [və'raɪətiz] [bʌt; bət] [greɪt] [greɪ] [ænd; ənd] [hɔːk] [aʊlz] .
and **including** **all** **the** **varieties** **but** **Great** **Gray** **and** **Hawk** **Owls** **.**
和 包括 全部 这 品种 但 伟大的 灰色的 和 鹰 猫头鹰 .

包括除大灰猫头鹰和鹰鸮以外的所有品种。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['spærəʊ] [aʊl] ['teɪkən][nɪə(r)] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] ['snəʊi] [aʊlz] ,
Among **them** **is** **a** **Sparrow** **Owl** **taken** **near** **Providence** **and** **nineteen** **Snowy** **Owls** **,**
之中 他们 是 一个 麻雀 猫头鹰 已采取 靠近 普罗维登斯 和 十九 雪 猫头鹰 ,
[wʌn] ['nɪəli] [waɪt] .
one **nearly** **white** **.**
一 几乎 白色的 .

其中包括一只在普罗维登斯附近捕获的麻雀猫头鹰和十九只雪鸮，其中一只几乎是白色的。

['gəʊldən]['iːg(ə)l] . — [ə; eɪ] . [diː] . ['bʌtərˌfiːld] , [sæn; sɑːn][həʊ'zeɪ] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ʃɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl]
Golden **Eagle** **.** **—** **A** **.** **D** **.** **Butterfield** **,** **San** **Jose** **,** **California** **,** **shot** **a** **young** **male**
金的 鹰 . — 一个 . D . 巴特菲尔德 , 圣 何塞 , 加利福尼亚州 , 射击 一个 年轻的 男性
['gəʊldən]['iːg(ə)l] ,
Golden **Eagle** **,**
金的 鹰 ,

金雕——加利福尼亚州圣何塞的AD Butterfield射杀了一只年轻的雄性金雕。

[dek] . - , - , [wɪtʃ] ['meʒəd] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [sɪks] [fiːt] 5½ ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Dec **.** **20** **,** **1882** **,** **which** **measured** **33** **inches** **in** **length** **,** **6** **feet** **5½** **inches** **across** **the**
12月 . - , - , 哪个 测量 - 英寸 在 长度 , 6 脚 5½ 英寸 穿过 这
[wɪŋz] ,
wings **,**
翅膀 ,

1882年12月20日，其长度为33英寸，翼展为6英尺5½英寸。

- [ɪntʃ] [wɪŋ] , - [ɪntʃ] [teɪl] .
24 **inch** **wing** **,** **24** **inch** **tail** **.**
- 英寸 翼 , - 英寸 尾巴 .

机翼长24英寸，尾翼长24英寸。

[ə; eɪ] [gʊd] [skɪn][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
A **good** **skin** **was** **made** **from** **it** **.**
一个 好的 皮肤 曾是 制成 从 它 .

用它做成了一张好皮。

[paɪn] ['grəʊsbi:k] . — [sɔ:] [sɪks][paɪn] ['grəʊsbi:k] , [dek] . - .
Pine Grosbeaks . — Saw six Pine Grosbeaks , Dec . 17 .
松树 蜡嘴雀 . — 锯 六 松树 蜡嘴雀 , 12月 . - .

松雀——12月17日，看到了六只松雀。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [teɪm] — ['ɔ:lməʊst] [tʌtʃt] [wʌn] [wɪð] [maɪ][hænd] — [nəʊ][əʊld][wʌnz] [ə'mʌŋ]
They were very tame — almost touched one with my hand — no old ones among
他们 是 非常 驯服 — 几乎 感动 一 和 我的 手 — 不 老的 一个 之中
[ðem; ðəm] — [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['spesəmən] ['nəʊtɪd] [ðɪs] ['si:z(ə)n] . — [dʒɒn][eɪtʃ] . [seɪdʒ] .
them — these are the first specimens noted this season . — John H . Sage .
他们 — 这些 是 这 第一的 标本 著名的 这 季节 . — 约翰 H . 圣人 .

它们非常温顺——我几乎用手摸到了一只——其中没有一只老——这些是本季记录到的第一批标本。——约翰·H·塞奇。

[ə; eɪ] ['snəʊi] [aʊl] [wɒz; wəz] [si:n] [hɪə(r)][ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bʌt; bət]
A Snowy Owl was seen here on Sunday and followed across the river but
一个 雪 猫头鹰 曾是 已见 这里 在 星期日 和 随后 穿过 这 河 但
[nɒt] [kɪld] . — [dʒɒn][eɪtʃ] . [seɪdʒ] ,
not killed . — John H . Sage ,
不是 被杀 . — 约翰 H . 圣人 ,

周日有人在这里发现了一只雪鸮，它被尾随过河，但并未被杀死。——约翰·H·塞奇

['pɔ:tlənd] , [kɒn] .
Portland , Conn .
波特兰 , 连接 .

康涅狄格州波特兰市

[egz] [ɪn][ə; eɪ][set] . — [meɪ] - , - - , [faʊnd] [set][ɒv; əv][faɪv] [kætbɜ:dz] [egz] — [nest][ɪn]['heɪz(ə)l]
Eggs in a Set . — May 30 , ' 81 , found set of five Catbird's eggs — nest in hazel
鸡蛋 在 一个 放 . — 可能 - , - - , 成立 放 的 五 猫鸟的 鸡蛋 — 巢 在 榛
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

一组鸟蛋。——1981 年 5 月 30 日，在榛树丛中发现了一组五枚灰猫鸟蛋——鸟巢。

[ɪn] [west] ['nju:tən] , [mæs] . , [dʒu:n] - , - - , [faʊnd] [set][ɒv; əv][sɪks] ['blu:bɜ:d] [ɪn][bɜ:d][bɒks] .
In West Newton , Mass . , June 20 , ' 81 , found set of six Bluebirds in bird box .
在 西方 牛顿 , 大量的 . , 六月 - , - - , 成立 放 的 六 蓝知更鸟 在 鸟 盒子 .

1981 年 6 月 20 日，在马萨诸塞州西牛顿，在鸟箱里发现了六只蓝知更鸟。

[ɪn] - , [ɪl] . , [hæv; həv] [faʊnd] ['sev(ə)n] [ə'merɪkən] ['bɪtən] ; ['ju:ʒuəl][set] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]
In Peotine , Ill . , have found seven American Bittern ; usual set three or four
在 - , 患病的 . , 有 成立 七 美国人 卤水 ; 通常 放 三 或者 四
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [faɪv] .
and sometimes five .
和 有时 五 .

在伊利诺伊州皮奥廷，发现了七只美洲麻鸦；通常有三四只，有时有五只。

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['sev(ə)n] [waɪt] - [rʌmpt] [ʃraɪk] ; ['ju:ʒuəl][set][faɪv] ; [hæv; həv][faʊnd][sɪks] . —
Also a set of seven White - rumped Shrike ; usual set five ; have found six . —
还 一个 放 的 七 白色的 - 臀部 伯劳鸟 ; 通常 放 五 ; 有 成立 六 . —
[di:] . [eɪtʃ] . ['i:tn] , ['wəubən] , [mæs] .
D . H . Eaton , Woburn , Mass .
D . H . 伊顿 , 沃本 , 大量的 .

还有七只白腰伯劳；通常一次能找到五只；这次找到了六只。——DH Eaton，马萨诸塞州沃本市

[æl'bi:nəʊ] ['redˌwɪŋ] ['blækbɜ:d] ,
Albino Redwing Blackbird ,
白化病 红翼 黑鸟 ,

白化红翅黑鹂

(- -) . — [frɒm; frəm][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['red,wɪŋ] “ ['stɑ:lɪŋz] ” [aɪ] [ʃɒt] [æn; ən]

(Agelæus phœniceus) . — From a flock of Redwing “ Starlings ” I shot an

(- -) . — 从 一个 群 的 红翼 “ 椋鸟 ” 我 射击 一个

[æl'bi:nəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['gəʊldən] ['jeləʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] .

Albino of a beautiful Golden Yellow except the wings which are white .

白化病 的 一个 美丽的 金的 黄色的 除了 这 翅膀 哪个 是 白色的 .

（Agelæus phœniceus）——我从一群红翅椋鸟中射杀了一只美丽的金黄色白化椋鸟，除了翅膀是白色的以外。

[ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd]['tɑ:səs][wɜ:(r); wə(r)][pɪŋk] . — ['dɑ:ktər; draɪv] .

The iris and tarsus were pink . — Dr .

这 鸢尾花 和 睑板 是 粉色的 . — 博士 .

虹膜和跗骨呈粉红色。——医生

[ef] . ['dʌblju:] . ['gɔ:dɪŋ] , ['keɪn,vɪl] , [ɪl] . , [sep'tembə(r)][wʌn] , - .

F . W . Goding , Kaneville , Ill . , September 1 , 1881 .

F . W . 戈丁 , 凯恩维尔 , 患病的 . , 九月 1 , - .

FW Goding，伊利诺伊州凯恩维尔，1881 年 9 月 1 日。

['klæpə(r)]['reɪlz] - [egz] . — ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['si:z(ə)n][ɒv; əv] - [wʌn] ,

Clapper Rails ' Eggs . — During the season of 1881 1 ,

拍板 铁轨 - 鸡蛋 . — 期间 这 季节 的 - 1 ,

响尾秧鸡的蛋——在1881年1月的季节里，

- [egz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd][nɒt] [tu:] [maɪlz][skweə(r)] ,

000 eggs were taken from a tract of land not two miles square ,

- 鸡蛋 是 已采取 从 一个 通道 的 土地 不是 二 英里 正方形 ,

从一块面积不到两平方英里的土地上采集了000枚鸡蛋。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt][hɑ:f][wɒz; wəz]['teɪkən] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] .

and yet not half was taken that could have been .

和 然而 不是 一半 曾是 已采取 那 可以 有 到过 .

然而，原本可以夺取的一半却没有被夺取。

[ði:z] [egz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][tu:; tə] [sel] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['mɑ:kɪt] .

These eggs were taken to sell for cooking purposes in New York market .

这些 鸡蛋 是 已采取 到 卖 为了 烹饪 目的 在 新的 约克 市场 .

这些鸡蛋被运到纽约市场出售，用于烹饪。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [mu:vz] [ænd; ənd][səʊ][du:; də][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] .

The World Moves and so do some of our young men .

这 世界 移动 和 所以 做 一些 的 我们的 年轻的 男人 .

世界在变化，我们的一些年轻人也在变化。

['sʌθwɪk] & ['dʒɛŋks][ɑ:(r); ə(r)][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['tʃekɪŋ] [lɪst] [ðæt] [li:vz] ['aʊəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]

Southwick & Jencks are out with a new Checking List that leaves ours in the shade

南威克 & 詹克斯 是 出去 和 一个 新的 检查 列表 那 树叶 我们的 在 这 阴影

,

,

,

Southwick & Jencks 发布了一份新的检查清单，比我们的清单好太多了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ðæt] [wɪl] [ɪk'sel] ['eniθɪŋ] [jet] [prə'dju:st] [ɪn] [ðæt]

and they are preparing a catalogue that will excel anything yet produced in that

和 他们 是 准备 一个 目录 那 将要 Excel 任何事物 然而 生产 在 那

[laɪn] .

line .

线 .

他们正在准备一份产品目录，这份目录将超越目前该领域生产的任何产品。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ]
These two boys have got a collection together that is worth going a very long
这些 二 男孩们 有 得到 一个 收藏 一起 那 是 值得 去 一个 非常 长的
['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] ,
distance to see ,
距离 到 看 ,

这两个男孩收藏的物品非常值得远道而来一睹风采。

['əʊnli] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒlɪt] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] “ [liːd] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] . ”
only leave your wallet at home , and “ Lead us not into temptation . ”
仅有的 离开 你的 钱包 在 家 , 和 “ 带领 我们 不是 进入 诱惑 . ”

只需把钱包留在家里，并“不要让我们陷入诱惑”。

“ [braʊn] ['kriːpə(r)] , ” (['sɜːrθiə] [fəˌmɪli'ɑːrɪs] ,) [wˈɪntəz] [ɪn] [dens] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['veri] ['reəli] . —
“ Brown Creeper , ” (Certhia familiaris ,) winters in dense woods , but very rarely . —
“ 棕色的 苦力怕 , ” (塞尔西亚 家谱 ,) 冬天 在 稠密 树林 , 但 非常 很少 . —
[ə; eɪ] . [hɔːl] , [iːst] ['rɑːkˌpɔːrt] , [əʊ'haɪəʊ] .
A . Hall , East Rockport , Ohio .
一个 . 大厅 , 东方 罗克波特 , 俄亥俄州 .

“棕色攀缘植物”（Certhia familiaris）在茂密的森林中越冬，但这种情况非常罕见。——俄亥俄州东罗克波特的 A. Hall。

[waɪld] [guːs] . — [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃɒt] ['dʒænjuəri] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði]
Wild Goose . — I saw a Wild Goose last night that was shot January 4 in the
荒野 鹅 . — 我 锯 一个 荒野 鹅 最后的 夜晚 那 曾是 射击 一月 4 在 这
['mɪdlˌfiːld] ['rezəvwɑː(r)] ,
Middlefield Reservoir ,
米德菲尔德 水库 ,

野鹅——我昨晚在米德尔菲尔德水库看到了一只野鹅，它是1月4日被射杀的。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mɪdlˌtaʊn] .
two or three miles out of the City of Middletown .
二 或者 三 英里 出去 的 这 城市 的 米德尔顿 .

距离米德尔顿市两三英里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ɔːl] ['wɪntə(r)] .
He had been seen in several places within a few miles of here all Winter .
他 有 到过 已见 在 一些 地方 之内 一个 很少 英里 的 这里 全部 冬天 .

整个冬天，有人在离这里几英里内的好几个地方都见过他。

[kʊd; kəd] [flaɪ] [wel] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [wuːndz] [ɒn] [hɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [freʃ] [wʌnz]
Could fly well enough and I could find no wounds on him except the fresh ones
可以 飞 出色地 足够的 和 我 可以 寻找 不 伤口 在 他 除了 这 新鲜的 一个
.
:
.

他飞行能力很好，除了新伤之外，我没在他身上发现其他伤口。

“ ['evri] [deɪ] [brɪŋz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
“ Every day brings something new .
“ 每一个 天 带来 某物 新的 .

“每天都会带来新的事物。”

” — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ˌsiː oʊ 'iː] , ['pɔːtlənd] , [kɒn] .
” — W . W . Coe , Portland , Conn .
” — W . W . 科伊 , 波特兰 , 连接 .

——WW Coe，康涅狄格州波特兰市。

[dʒeɪ] . [el] . [gɔːf] [raɪts] [ðæt] [ðɪs] [guːs] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]

J	.	L	.	Goff	writes	that	this	Goose	had	been	in	the	company	of	a	flock	of
J	.	L	.	戈夫	写	那	这	鹅	有	到过	在	这	公司	的	一个	群	的

[krəʊz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

crows	during	the	Winter	.
乌鸦	期间	这	冬天	.

JL Goff 写道，这只鹅在冬天曾与一群乌鸦在一起。

[æl'biːnəʊ] ['kaʊbɜːd] . — ['ɔːg] .

Albino	Cowbird	.	—	Aug	.
白化病	牛鹂	.	—	八月	.

白化牛鹂——八月

- , - , [waɪl] [æt; ət] ['keɪnˌvɪl] , [ɪl] . , [ai] [ʃɒt] [æn; ən][æl'biːnəʊ] ['kaʊbɜːd] ([mə'lɒθrəs] ['ætə(r)] .

11	,	1881	,	while	at	Kaneville	,	Ill	.	,	I	shot	an	Albino	Cowbird	(	Molothrus	ater	.
-	,	-	,	尽管	在	凯恩维尔	,	患病的	.	,	我	射击	一个	白化病	牛鹂	(	莫洛瑟斯	之后	.

)

)

)

1881 年 11 月 11 日，我在伊利诺伊州凯恩维尔时，射杀了一只白化牛鹂（Molothrus ater.）。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] 7½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːmi] [waɪt] ['kʌlə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

It	measured	7½	inches	long	and	was	of	a	creamy	white	color	with	the
它	测量	7½	英寸	长的	和	曾是	的	一个	奶油状	白色的	颜色	和	这

[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [brest] ,

exception	of	the	head	and	breast	,
例外	的	这	头	和	胸部	,

它长7.5英寸，除了头部和胸部以外，全身呈乳白色。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [tɪnt] .

which	were	a	little	more	on	the	yellow	tint	.
哪个	是	一个	小的	更多的	在	这	黄色的	着色	.

这些颜色偏黄一些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['redˌwɪŋ] ['blækbɜːd] .

It	was	with	a	flock	of	Redwing	Blackbirds	.
它	曾是	和	一个	群	的	红翼	黑鸟	.

当时它和一群红翅黑鹂在一起。

[wen] [ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪts] [aɪz] [ʃɒn] [laɪk]['faɪə(r)] .

When	I	picked	it	up	its	eyes	shone	like	fire	.
什么时候	我	挑选	它	向上	它是	眼睛	闪耀	喜欢	火	.

我拿起它时，它的眼睛像火焰一样闪闪发光。

[ðə; ði]['aɪrɪs][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [red] .

The	iris	was	of	a	fire	red	.
这	鸢尾花	曾是	的	一个	火	红色的	.

鸢尾花呈火红色。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['biːɪŋ] [pɪŋk][ðə; ði] [ɪ'fekt] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

The	pupil	being	pink	the	effect	can	be	imagined	.
这	瞳孔	存在	粉色的	这	影响	能	是	想象	.

瞳孔是粉红色的，效果可想而知。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði][seks] . — [dʒɑːs] .

I	could	not	discern	the	sex	.	—	Jos	.
我	可以	不是	辨别	这	性别	.	—	乔斯	.

我无法分辨性别。——乔斯

[el] . ['hænkɔk] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .

L	.	Hancock	,	Chicago	,	Ill	.
L	.	汉考克	,	芝加哥	,	患病的	.

L. Hancock，伊利诺伊州芝加哥市

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神